

Qlima

D 115



guarantee

2
YEARS

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
E	INSTRUCCIONES DE USO	12
F	MANUEL D'UTILISATION	22
GB	OPERATING MANUAL	32
I	ISTRUZIONI D'USO	42
NL	GEbruIKSAANWIJZING	52
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	62

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Entfeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Entfeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Entfeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

PVG Holding B.V.

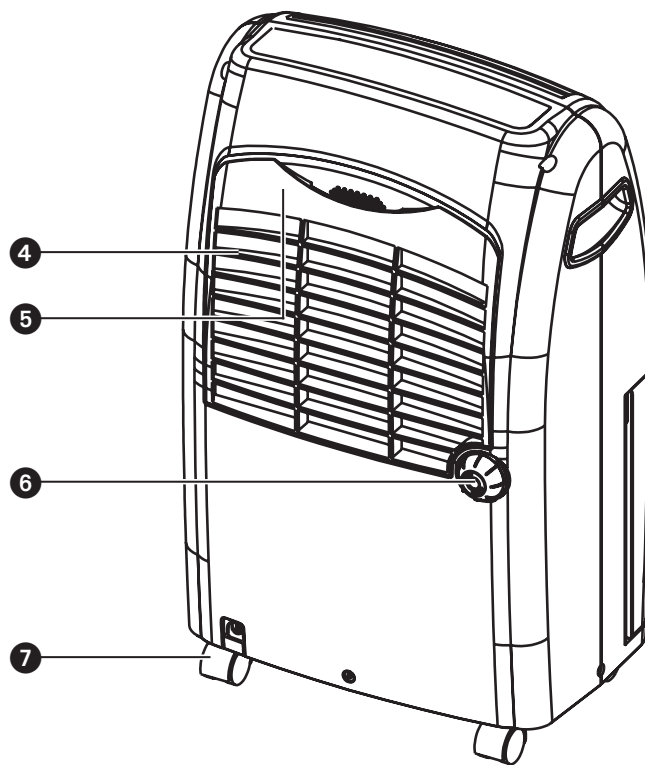
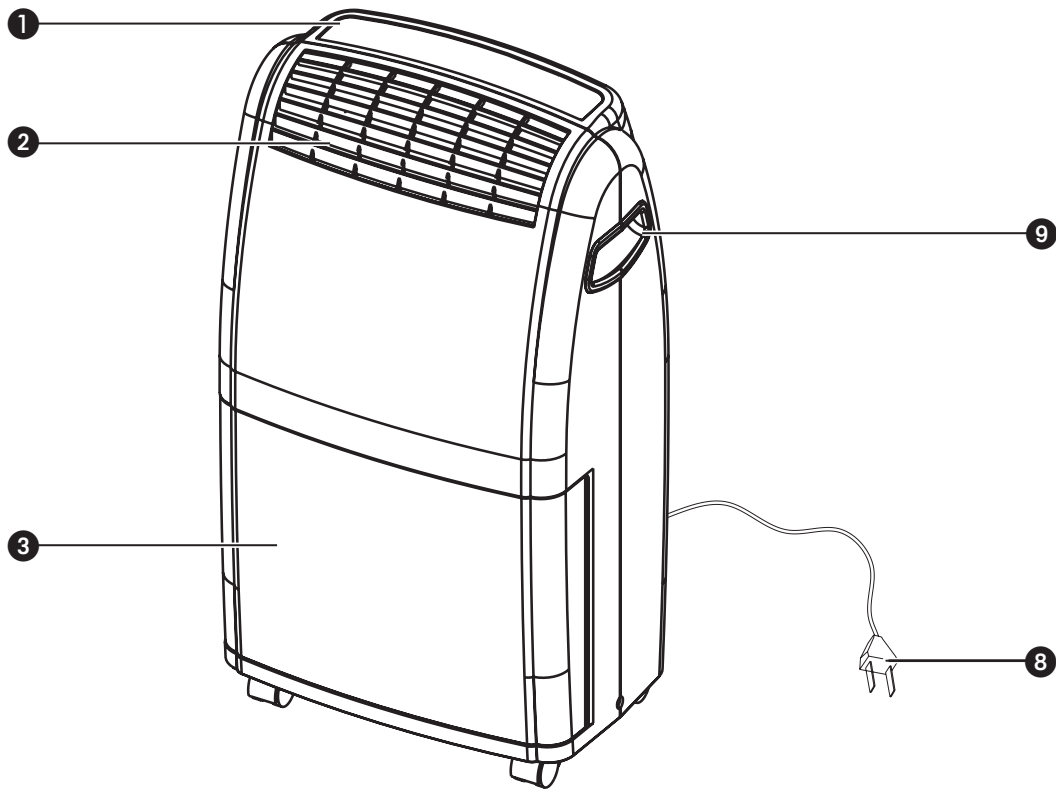
Kundendienstabteilung

1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.

D

2



HAUPTBAUTEILE

- ① Bedienungstastatur
- ② Auslass für trockene Luft
- ③ Herausnehmbarer Wasserbehälter
- ④ Einlass für feuchte Luft
- ⑤ Luftfilter
- ⑥ Auslauf (ø 13 mm) mit Deckel
- ⑦ Bewegliches Rad
- ⑧ Stecker und Kabel
- ⑨ Griff

D

3

WAS SIE VORHER WISSEN MÜSSEN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Luftentfeuchter in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an geerdete Steckdosen mit einer Netzspannung von 220-240 Volt / ~50 Herz.

ALLGEMEIN

- Für ein optimales Resultat sollten Sie das Gerät nicht zu nahe an einen Heizkörper oder eine andere Wärmequelle stellen.
- Achten Sie darauf, dass alle Fenster geschlossen sind; nur dann ist höchste Effizienz möglich.
- Die Entfeuchtungsleistung hängt von der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit im Raum ab. Es ist normal, dass bei einer niedrigen Temperatur weniger Feuchtigkeit entfernt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Luftfilter sauber bleibt. Dies verhindert unnötigen Energieverbrauch und gewährleistet ein optimales Ergebnis.
- Wenn der Stecker einmal aus der Steckdose gezogen wurde, springt das Gerät auf Grund der automatischen Verzögerung zum Schutze des Kompressors erst nach drei Minuten wieder an.



WICHTIG

Das Gerät muss immer über eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen ob:

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Gerätes in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einer stabilen und flachen Grundfläche steht.

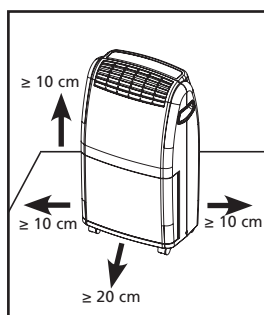
Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsnormen produziert. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und das Luftabfuhrgitter niemals abdecken.

D

5

- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät verschieben.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung bringen.
- Das Gerät auf keinen Fall in Wasser tauchen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel ist vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen mit vergleichbaren Qualifikationen zu ersetzen, um Gefahren vorzubeugen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.



VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Stromkabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Betreiben Sie den Entfeuchter nicht im Bad oder an Orten, an denen (Spritz-) Wasser in das Gerät gelangen kann.

BEDIENUNGSTASTATUR



Diese Lampe leuchtet auf um anzuzeigen, dass das Frostschutzsystem eingeschaltet wurde. Dies ist notwendig, um übermäßige Eisbildung im Gerät zu verhindern.



Diese Lampe leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter voll ist. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus.



An-/Aus-Taste



Gebälse-Taste



Zeitschalter

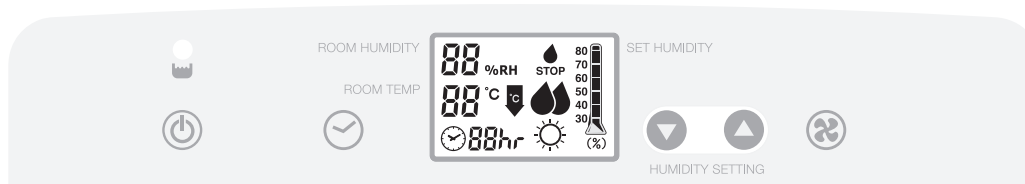


Einstelltasten Hygroskop



Heiztaste


BEDIENUNG






- 1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2 Sorgen Sie dafür, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.






D

7

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und die -Lampe aufleuchtet, nehmen Sie bitte den Wasserbehälter aus dem Gerät und setzen ihn so wieder ein, dass er sich in der richtigen Position befindet.

- 3 Drücken Sie auf die -Taste, um den Entfeuchter einzuschalten. Über die Einstelltasten   stellen Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit ein. Der Hygrostat kann zwischen 30 % und 80 % eingestellt werden. Jeder Tastendruck erhöht den Wert um 5 %. Die Anzeige gibt sowohl die gewünschte Luftfeuchtigkeit (SET HUMIDITY) als auch die wirkliche Luftfeuchtigkeit (ROOM HUMIDITY) an.

Das Gerät beginnt zu entfeuchten, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum höher ist als der eingestellte Wert. Wenn der eingestellte Wert erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum wieder steigt.

- 4 Wählen Sie die Gebläsegeschwindigkeit, indem Sie auf die -Taste drücken. Sie können zwischen zwei Geschwindigkeiten wählen:  (= niedrig) und  (= hoch).
- 5 Auf Wunsch können Sie die **Zeitschalterfunktion** benutzen. Mittels dieser Funktion schaltet sich das Gerät zu einer vorgewählten Zeit aus. Über die -Taste können Sie eine Betriebszeit von 1 bis 12 Stunden einstellen. Das Gerät schaltet sich aus, wenn die eingestellte Zeit verstrichen ist. Jeder Tastendruck erhöht die Betriebszeit um eine Stunde. Die gewählte Einstellung wird im Display angezeigt.
- 6 Drücken Sie auf die -Taste, um das Gerät auszuschalten.

LUFTFILTER


Der Entfeuchter ist mit einem Siebfilter zur Entfernung der größeren Staubteile ausgestattet.

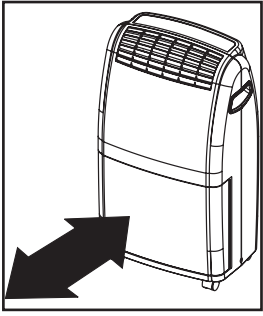


ANMERKUNGEN!

- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Gewebefilter.
- Der Siebfilter sollte regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, um eine Blockade des Luftstromes zu vermeiden.

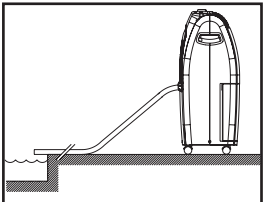
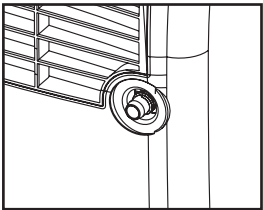
WASSERABFLUSS

Wenn der Wasserbehälter voll ist, leuchtet die -Lampe auf und der Entfeuchter schaltet sich automatisch aus. Entleeren Sie den Behälter und setzen Sie ihn wieder richtig ein. Das Gerät nimmt dann den Betrieb wieder auf.



Auf Wunsch lässt sich am Gerät ein Abflussschlauch als permanenter externer Wasserabfluss anbringen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- 1 Lösen Sie den Deckel an der Rückseite.
- 2 Nehmen Sie den Gummistopfen aus dem Auslauf.
- 3 Schließen Sie einen Abflussschlauch an und sorgen Sie dafür, dass das Ende des Schlauchs niedriger liegt als der Anschluss des Schlauchs. Wenn das Ende nicht niedriger liegt, kann das Wasser nicht ablaufen, wodurch möglicherweise Wasserschaden auftritt.
- 4 Stecken Sie das Ende des Abflussschlauchs in einen Bodenablauf.



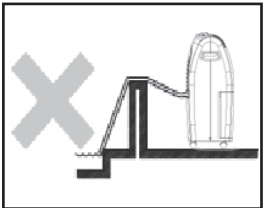
Wenn Sie den permanenten Wasserabfluss nicht mehr benutzen möchten, koppeln Sie bitte den Abfluss-Schlauch vom Gerät ab. Setzen Sie dann den Gummistopfen wieder in den Auslauf und schrauben Sie den Deckel wieder auf. Sorgen Sie dafür, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.

REINIGUNG

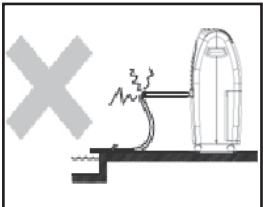


ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät oder den Filter reinigen oder die Filter austauschen.



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Lappen. Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien, Waschbenzin, Reinigungsmittel oder andere Lösungsmittel. Reinigen Sie den Siebfilter regelmäßig mit einem Staubsauger. Siehe auch Abschnitt „Luftfilter“.



ANMERKUNG!

Gebrauchen Sie das Gerät nie ohne Siebfilter.

LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, tun Sie am besten Folgendes:

- 1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie den Behälter und das Gerät gut trocknen.
- 2 Reinigen Sie den Luftfilter.
- 3 Wahren Sie das Gerät in einem staubfreien Raum auf. Decken Sie es vorzugsweise mit einem Plastikbeutel ab.

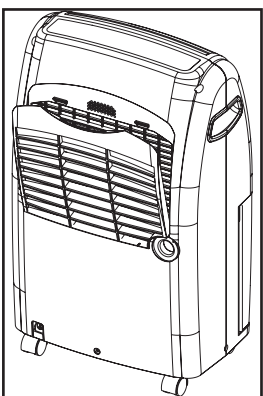


TABELLE ZUR STÖRUNGSSUCHE

Bevor Sie den technischen Kundendienst zu Hilfe rufen, bitten wir Sie zunächst Folgendes zu kontrollieren.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Die Feuchtigkeit wurde zu hoch eingestellt.	Stellen Sie die Feuchtigkeit niedriger ein.
	Der Wasserbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Wasserbehälter.
	Der Wasserbehälter wurde nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Wasserbehälter richtig ein.
Das Gerät entfeuchtet nicht.	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die Temperatur bzw. die relative Luftfeuchtigkeit des Raums, in dem das Gerät steht, ist zu niedrig.	Unter diesen Umständen ist es normal, dass das Gerät nicht entfeuchtet.
Der Entfeuchter ist in Betrieb, er senkt die relative Luftfeuchtigkeit jedoch nicht genügend.	Der Raum ist zu groß.	Es empfiehlt sich, einen Entfeuchter mit größerer Kapazität aufzustellen.
	Es gibt zu viele Feuchtigkeitsquellen.	Es empfiehlt sich, einen Entfeuchter mit größerer Kapazität aufzustellen.
	Es wird zu viel belüftet.	Schränken Sie bitte die Belüftung ein (z.B. Türen und Fenster schließen).

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Ihren Entfeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Entfeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Entfeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Entfeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

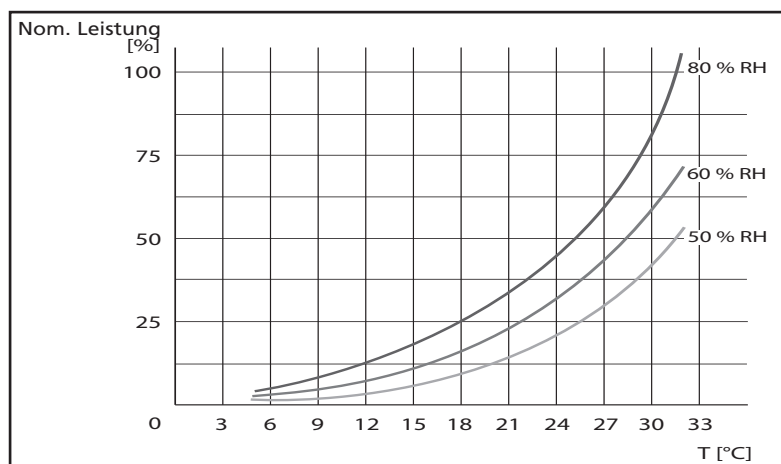
TECHNISCHE DATEN

Modell		D 115
Energieverbrauch	kW	0,32
Spannung	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Stromstärke (nom. / max.)	A	1,6 / 2
Entfeuchtungskapazität (bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit)	L / 24st	15
Entfeuchtungskapazität (bei 27 °C, 60% relative Feuchtigkeit)	L / 24st	10
Behälterinhalt	L	3,5
Luftstrom (nom.) *	m ³ /h	138
Für Räume bis *	m ³	70 - 105
Umgebungstemperatur	°C	5 - 32
Automatisches Abtauen		Ja
Hygrostat		Ja
Kompressortyp		Rotierend
Kältemittel Typ / Gewicht	r / gr	R410A / 160 gr
Druck Ansaug / Ausström (max.)	bar	18 / 36 (45)
Abmessungen (B x T x H)	mm	340 x 245 x 575
Gewicht (netto)	kg	13
Gewicht (brutto)	kg	15
Schalldruckpegel*	dB(A)	42
Schutzklasse	IP	IP X0
Sicherungen		250V, T3,15A

* Dient als Richtwert

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen.

LEISTUNGSGRAFIK



(unverbindliche Richtwerte)



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R410A. Lassen Sie das R410A nicht in die Atmosphäre entweichen. R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1975.



D

13



Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su deshumidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su deshumidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su deshumidificador.

Un cordial saludo,

PVG Holding B.V.

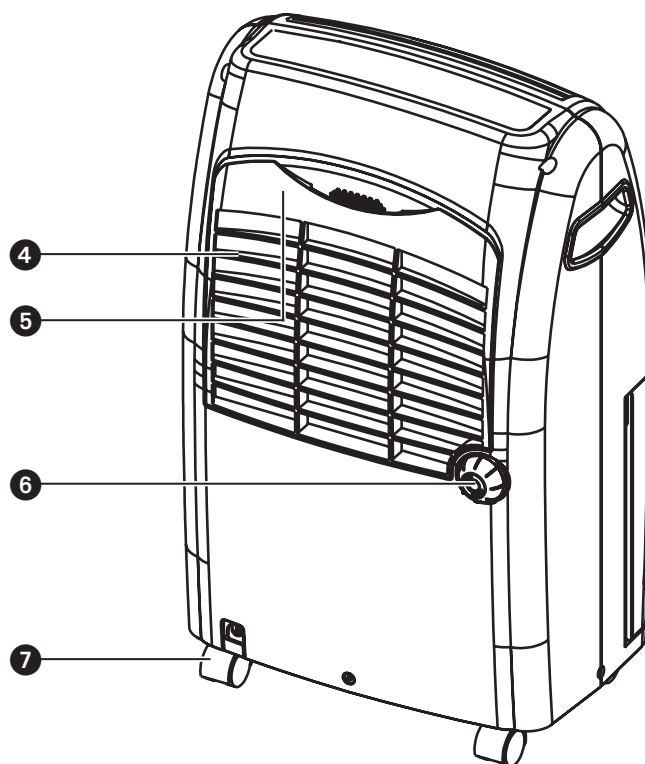
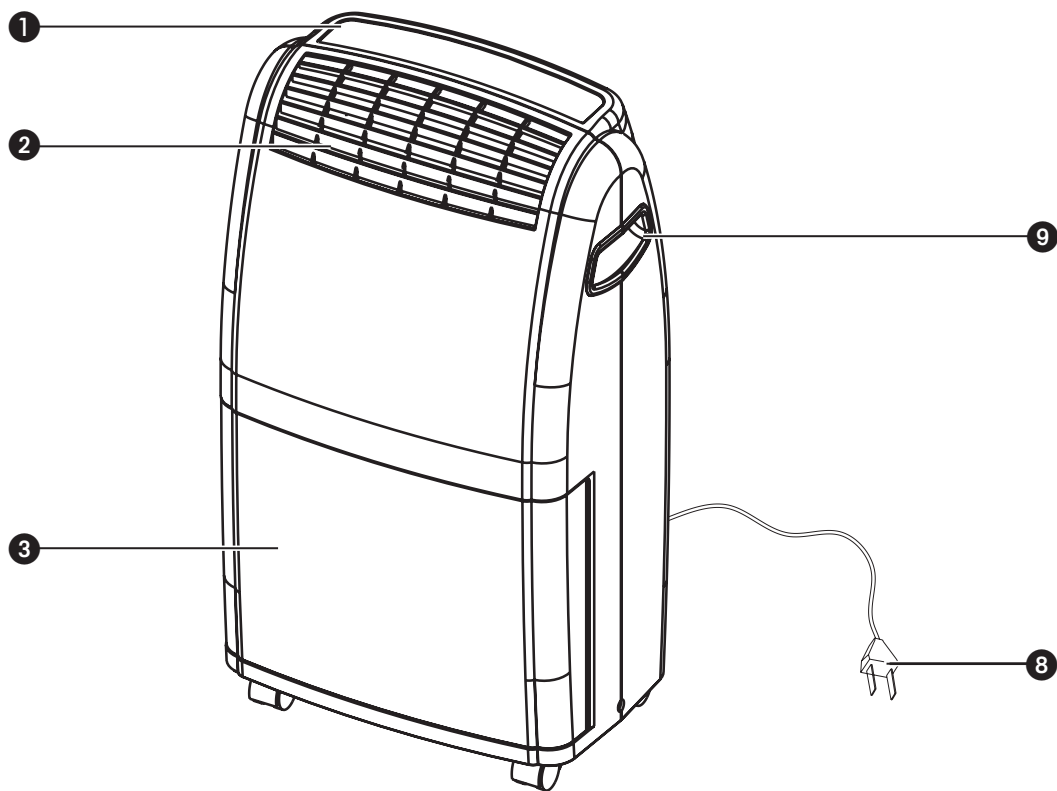
Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

E

14



COMPONENTES PRINCIPALES

- ① Panel de control
- ② Salida del aire seco
- ③ Depósito extraíble de agua
- ④ Entrada para aire húmedo
- ⑤ Filtro de aire
- ⑥ Tubo de evacuación (ø 13 mm) con tapón
- ⑦ Rueda multidireccional
- ⑧ Enchufe y cable
- ⑨ Asa

MEDIDAS DE SEGURIDAD

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un deshumificador con toma de tierra, voltaje 220-240 V / ~50 Hz. Este producto es apto solamente estufa en uso doméstico.

GENERAL

- Para obtener un resultado óptimo, no coloque el aparato cerca de un radiador o otra fuente calorífica.
- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación. Cuanto más baja sea la temperatura, menos humedad extraerá el aparato.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- En el caso de que se apague el aparato, éste no volverá a funcionar sino después de transcurridos tres minutos. De esta manera se prolonga la vida útil del compresor.



IMPORTANTE

El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

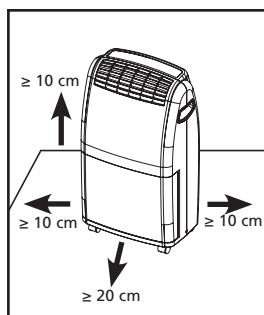
Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de

- salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
 - Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
 - No sumerja nunca en agua el aparato.
 - No inserte objetos en las aberturas del aparato.
 - Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
 - Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
 - Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
 - Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
 - Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
 - Como medida de precaución y si el cable de alimentación estuviera dañado, hay que sustituirlo en el fabricante, su servicio de atención al cliente o personas con una cualificación similar.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
 - Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
 - Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- No colocar el deshumidificador en cuartos de baño o en otras habitaciones donde sea probable que gotas de agua salpiquen el deshumidificador.

PANEL DE CONTROL



La luz se enciende para indicar que ha comenzado la función de deshielo. Esto es necesario para evitar la formación de excesivo hielo en el evaporador del aparato.



Esta luz se enciende cuando el depósito de agua está lleno. El aparato se desconecta automáticamente.



Botón ON-/OFF



Botón ventilador

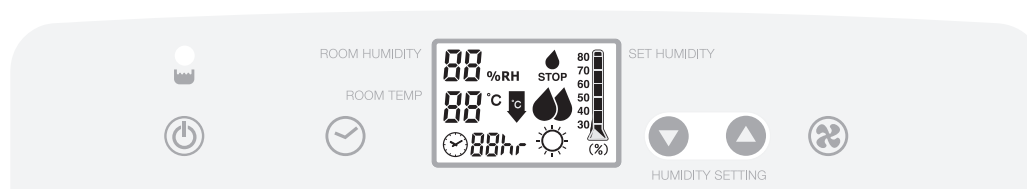



Botón temporizador






Mandos reguladores higróstato

FUNCIONAMIENTO








- 1 Enchufe el aparato.
- 2 Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente. Si usa el aparato por primera vez y la luz  se enciende, extraiga el depósito del aparato y colóquelo correctamente.

E


- 3 Pulse el botón  para activar el deshumidificador. Los mandos reguladores   se usan para ajustar el nivel de humedad deseado. El higróstato es ajustable del 30% al 80%. Cada vez que se pulse el botón, el valor incrementa en un 5%. El panel indica la humedad seleccionada (SET HUMIDITY) y también la humedad relativa (ROOM HUMIDITY).

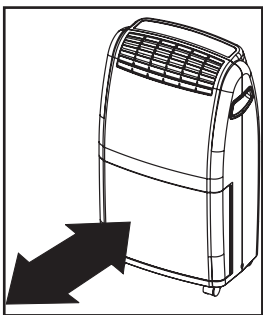
El aparato comenzará a deshumidificar cuando la humedad relativa en la habitación sobrepase el valor programado. Una vez alcanzado el grado de humedad programado, el aparato se parará automáticamente para volver a activarse en el momento que el grado de humedad vuelva a aumentar.

- 4 Seleccione la velocidad del ventilador pulsando el botón . Puede seleccionar dos posiciones:  (=baja) y  (=alta).
- 5 Si lo desea, puede hacer uso de la **función de temporizador**. Esta función le permite desactivar el aparato a una hora previamente programada. Con el botón  se puede programar un tiempo de funcionamiento de entre 1 y 12 horas. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará. Cada vez que se pulse el botón, incrementará el tiempo de funcionamiento en una hora. Este tiempo se muestra en el display. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará.
- 6 Pulse el botón  para desactivar el aparato.


FILTRO DE AIRE

El deshumidificador D115 está equipado con un filtro pantalla; para eliminar las partículas de polvo más grandes.

-  **NOTA!**
- ¡No utilice nunca el aparato sin el filtro de malla!
 - El filtro pantalla tiene que limpiarse con regularidad con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.



EVACUACIÓN DEL AGUA

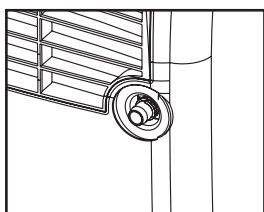
Cuando el depósito esté lleno, se encenderá el testigo  y el deshumidificador se desconectará automáticamente. Vacíe el depósito y colóquelo de nuevo en la posición correcta. El aparato volverá automáticamente a ponerse en funcionamiento.

Si se desea, es posible acoplar al aparato una goma de evacuación para una evacuación permanente del agua. Para ello, proceda como sigue:

- 1 Afloje el tapón de la parte trasera.

E

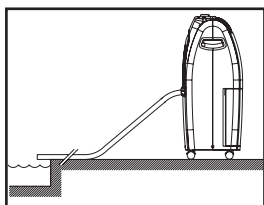
20



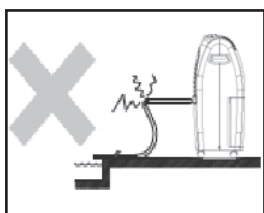
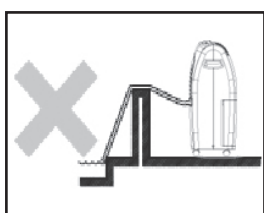
2 Saque el tapón de goma del tubo de evacuación.

3 Acople una goma y procure que el extremo de la goma quede más bajo que el acoplamiento de la goma. Si el extremo de la goma no queda por debajo del nivel de acoplamiento, el agua no puede salir.

4 Coloque el extremo de la goma en un sumidero.



Cuando ya no desee hacer uso del desagüe permanente, desacople la goma del aparato. Coloque de nuevo el tapón de goma y enrosque el tapón. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente.



LIMPIEZA



IMPORTANTE

Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro, o cuando vaya a sustituir los filtros.

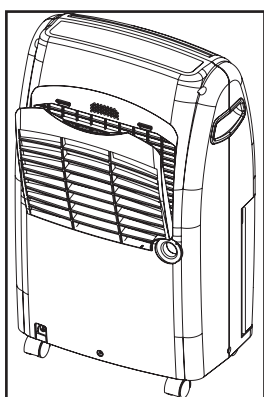
Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes u otras soluciones de limpieza. Limpie el filtro de malla regularmente con un aspirador. Ver también el capítulo "Filtro de aire".



ATENCIÓN

No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.

ALMACENAMIENTO



Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1 Desenchufe el aparato y vacíe el depósito. Deje secar el depósito y el aparato.

2 Limpie el filtro de aire.

3 Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.



AVERÍAS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está bien enchufado.	Enchufe correctamente el aparato.
	El grado de humedad requerido es demasiado alto.	Ajuste un valor inferior para el grado de humedad requerido.
	El depósito del agua está lleno.	Vacíe el depósito de agua.
	El depósito de agua no está colocado correctamente.	Coloque el depósito en la posición correcta.
El aparato no deshumidifica.	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire.
	La temperatura o la humedad relativa del local donde se encuentra el aparato es demasiado baja.	En estas circunstancias es normal que el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona, pero la humedad relativa no se reduce lo suficientemente.	La habitación es demasiado grande para la capacidad del aparato.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Hay demasiada humedad.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Existe demasiada ventilación.	Reduzca la ventilación (p. ej., cierre las ventanas, cortinas, puertas...)

GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones

de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el deshumidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.

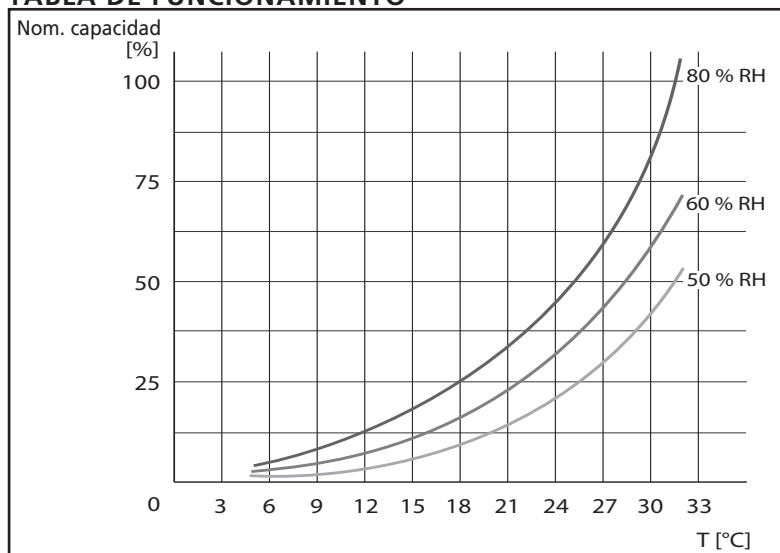
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		D 115
Consumo de energía	kW	0,32
Voltaje	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Intensidad de corriente (nom. / max.)	A	1,6 / 2
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura 32 °C)	L / 24h	15
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 60% y una temperatura 27 °C)	L / 24h	10
Capacidad depósito	L	3,5
Flujo de aire (nom.) *	m ³ /h	138
Superficie del recinto *	m ³	70 - 105
Rango de funcionamiento	°C	5 - 32
Descongelación		si
Higrostató		si
Tipo de compresor		de rotación
Líquido refrigerante type / peso	r / gr	R410A / 160 gr
Presión aspiración / descarga (max.)	bar	18 / 36 (45)
Dimensiones (a x a x p)	mm	340 x 245 x 575
Neto peso unidad	kg	13
Bruto peso unidad	kg	15
Nivel de presión sonora *	dB(A)	42
Clase de protección unidad	IP	IP X0
Potencia del fusible		250V, T3,15A

* A usar como indicación

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.

TABLA DE FUNCIONAMIENTO



(Úsele exclusivamente como se indica)



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente.

Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R410A en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410A en la atmósfera. R410A es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.



E

25



Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre déshumidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Qlima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ANS à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre déshumidificateur.

Cordialement,

PVG Holding B.V.

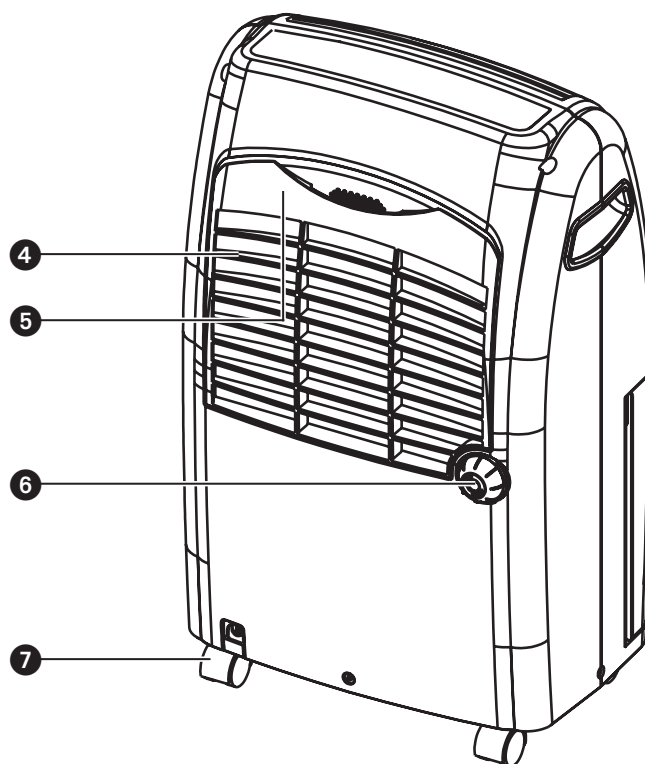
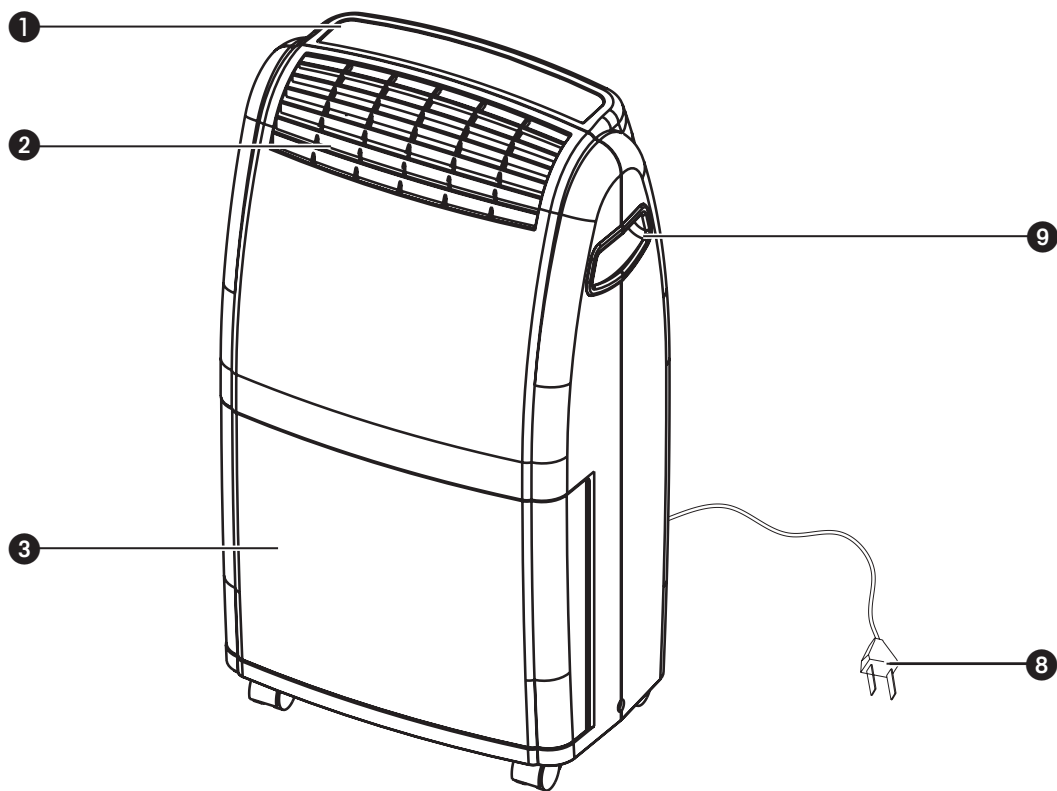
Service Clientèle

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

F

26



PIÈCES PRINCIPALES

- ① Tableau de commande
- ② Sortie d'air
- ③ Réservoir d'eau amovible
- ④ Entrée d'air
- ⑤ Filtre à air
- ⑥ Embout d'évacuation d'eau (ø 13 mm) avec bouchon
- ⑦ Roulette
- ⑧ Cordon d'alimentation
- ⑨ Poignée

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme déshumidificateur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ ~50 Hz.

GÉNÉRAL

- Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, ne pas le placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air. À basse température, il est normal que l'appareil extraie moins d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre. Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si l'appareil a été débranché, il se remettra en route au bout de trois minutes. Ce retardement automatique protège le compresseur.



IMPORTANT

L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions;

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

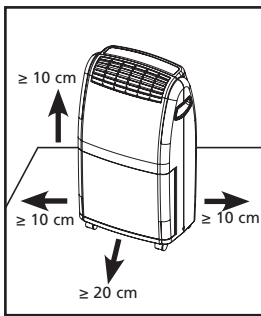
- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et de sor-

- tie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
 - Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
 - Ne trempez l'appareil dans de l'eau.
 - N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
 - Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
 - Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
 - Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
 - Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
 - Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
 - Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
 - Les enfants ne doivent pas être chargés du net-

toyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.
- Ne placez pas le déshumidificateur dans une salle de bain ou dans des endroits exposés aux éclaboussures d'eau.

LE TABLEAU DE COMMANDE



Ce témoin lumineux indique que la fonction dégel est en fonctionnement. Afin de prévenir une formation de glace dans l'appareil



Ce témoin lumineux s'allumera pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. L'appareil s'éteint alors automatiquement.



Touche de mise en fonctionnement



Touche vitesse de ventilation

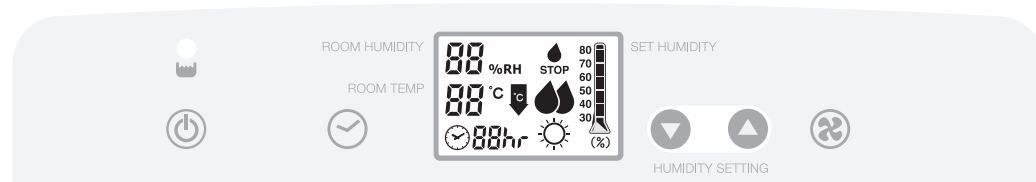


Touche programmeur







Boutons de réglage de l'hygostat

L'UTILISATION







- 1 Branchez l'appareil.

2 Veillez à ce que le réservoir d'eau soit correctement placé. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois  et que le témoin lumineux s'allume, retirez le réservoir d'eau de l'appareil puis replacez-le dans la bonne position.

3 Pour allumer le déshumidificateur, appuyez sur la touche . Les boutons de réglage   sont fait pour régler le niveau d'humidité souhaité. L'hygrostat est réglable de 30% à 80%. Chaque pression sur la touche augmente le pourcentage de 5%. L'écran affiche l'humidité souhaitée (SET HUMIDITY) et l'humidité relative (ROOM HUMIDITY) dans la pièce.

L'appareil se met à déshumidifier lorsque l'humidité de l'air dépasse le taux programmé. Quand le taux d'humidité programmé est atteint, l'appareil s'éteint automatiquement. Il se remet en route dès que le taux d'humidité dans l'air se met à augmenter.

4 Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant sur la touche . Vous pouvez choisir entre  (=bas) et  (=haut).

5 Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la **fonction minuterie**. Celle-ci vous permet de programmer à l'avance l'arrêt automatique de l'appareil. Pour programmer l'heure d'arrêt (de 1 à 12 heures), appuyez sur la touche . Chaque pression sur la touche augmente la durée de fonctionnement d'une heure. Ceci s'affiche sur l'écran. Quand le temps de programmation est terminé l'appareil s'éteint.

6 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche .

FILTRE À AIR


Il déshumidificateur D115 est équipé d'un filtre écran; pour enlever les plus grandes particules



REMARQUES

- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran!
- Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement avec l'aspirateur pour que l'air circule normalement.

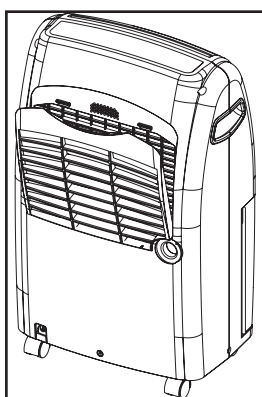
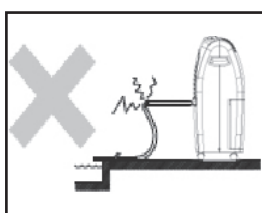
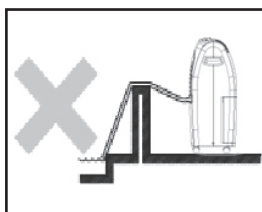
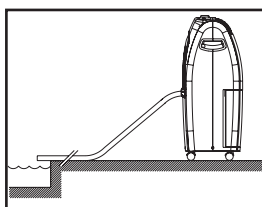
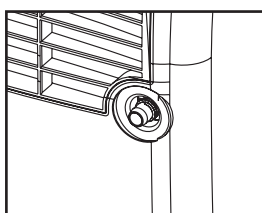
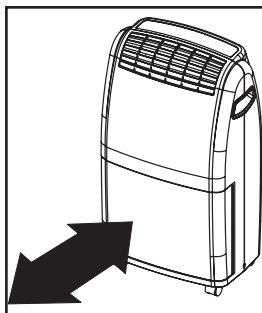
L'ÉVACUATION DE L'EAU

Lorsque le réservoir d'eau est plein, le témoin lumineux  s'allume et le déshu-midificateur s'éteint automatiquement. Videz le réservoir et remettez-le en position dans l'appareil. Le déshumidificateur se remet alors en route.

Si vous le souhaitez, il est possible de fixer un tuyau d'évacuation sur l'appareil pour un drainage permanent. Pour cela, procédez comme suit :

1 Dévissez le bouchon à l'arrière de l'appareil.

- 2 Retirez le bouchon en caoutchouc de l'embout d'évacuation d'eau.
- 3 Branchez un tuyau de drainage sur l'embout d'évacuation d'eau (ø 13 mm). Veillez à ce que le tuyau d'évacuation soit en pente. L'extrémité du tuyau où l'eau s'évacue doit se trouver plus bas que l'appareil. Sinon, l'eau ne pourra pas s'évacuer et cela peut provoquer des dégâts des eaux dans votre intérieur.
- 4 Placez l'extrémité du tuyau dans un puits d'écoulement/égout.



LE NETTOYAGE



ATTENTION

Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres, ou avant de remplacer les filtres.

Nettoyez l'extérieur du déshumidificateur avec un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de produits agressifs contenant des produits chimiques, de l'essence, des détergents ou d'autres substances décapantes. Nettoyez le filtre écran régulièrement à l'aspirateur. Voir aussi le chapitre "Filtre à air".



REMARQUE

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

LE STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

- 3 Débranchez l'appareil et videz le réservoir. Laissez bien sécher le réservoir et l'appareil.
- 2 Nettoyez le filtre à air.
- 3 Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence recouvert d'une housse.

TABLEAU DES PANNES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Problème	Origines	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	Le niveau d'humidité souhaité est trop élevé.	Baissez le niveau d'humidité souhaité.
	Le réservoir d'eau est plein.	Videz le réservoir.
	Le réservoir d'eau n'est pas placé correctement.	Placez le réservoir d'eau
L'appareil ne déshumidifie pas.	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air.
	La température ou l'humidité relative de la pièce est trop basse.	Dans ces conditions, il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas.
Le déshumidificateur fonctionne, mais ne réduit pas suffisamment le taux d'humidité relative.	La pièce à déshumidifier est trop grande.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	Il y a trop de sources d'humidité.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	La ventilation est trop importante.	Réduire la ventilation (par exemple en fermant les fenêtres et les portes).

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du déshumidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du déshumidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.

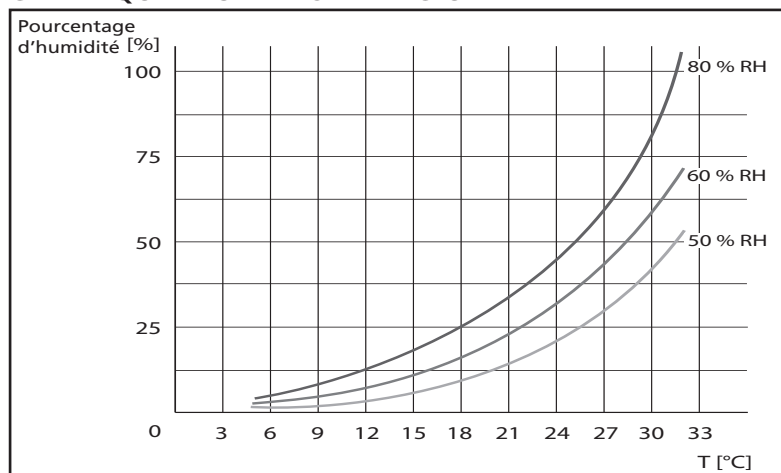
SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Modèle		D 115
Puissance absorbée	kW	0,32
Tension secteur	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Intensité électrique (nom. / max.)	A	1,6 / 2
Déshumidification (32°C, 80% HR)	L / 24 Hrs.	15
Déshumidification (27°C, 60% HR)	L / 24 Hrs.	10
Capacité réservoir	L	3,5
Surface pièce (nom.) *	m ³ / Hrs.	138
Volume traité *	m ³	70 - 105
Température ambiante entre	°C	5 - 32
Dégivrage automatique		oui
Hygrostat		oui
Type de compresseur		rotatif
Fluide réfrigérant type / poids	r / gr	R410A / 160 gr
Pression d'admission / d'évacuation (max.)	bar	18 / 36 (45)
Dimensions unité (l x p x h)	mm	340 x 245 x 575
Net poids unité	kg	13
Brut poids unité	kg	15
Niveau de pression sonore *	dB(A)	42
Classe de protection unité	IP	IP X0
Valeur nominale de fusible		250V, T3,15A

* À utiliser comme indication

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

GRAPHIQUE DES PERFORMANCES



(Ce tableau ne peut être utiliser à titre indicatif)



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.

Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.



F

37



Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your dehumidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your dehumidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your dehumidifier.

Yours sincerely,

PVG Holding B.V.

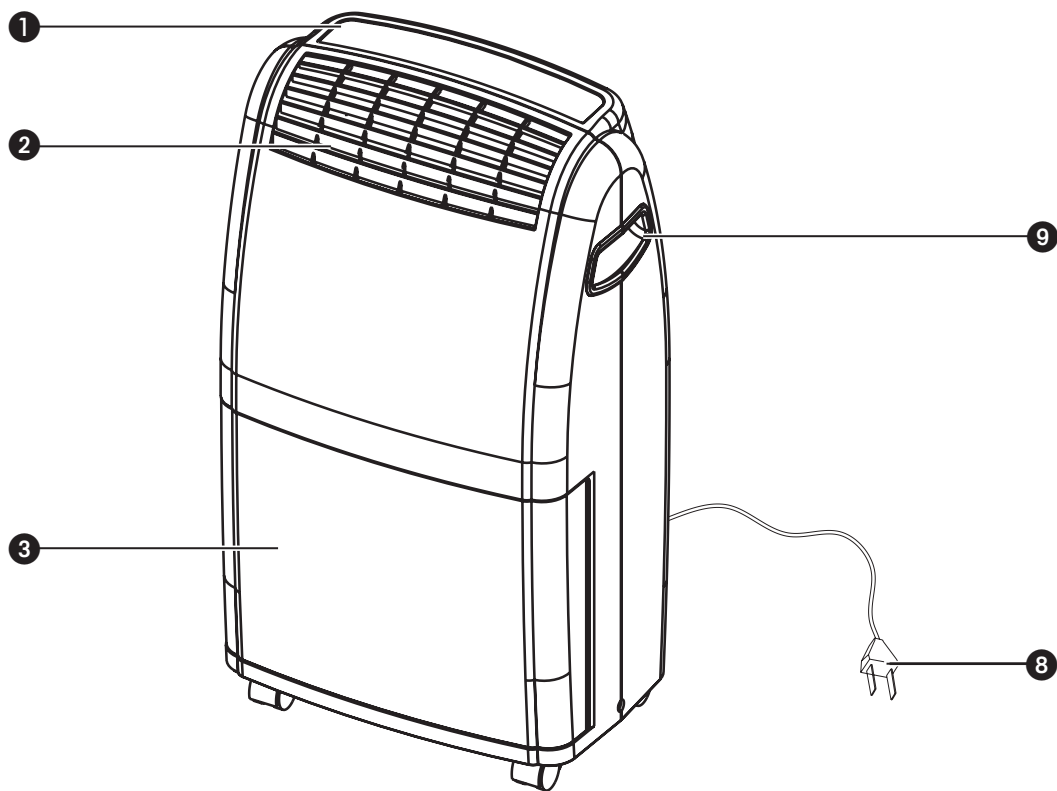
Customer Service Department

1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

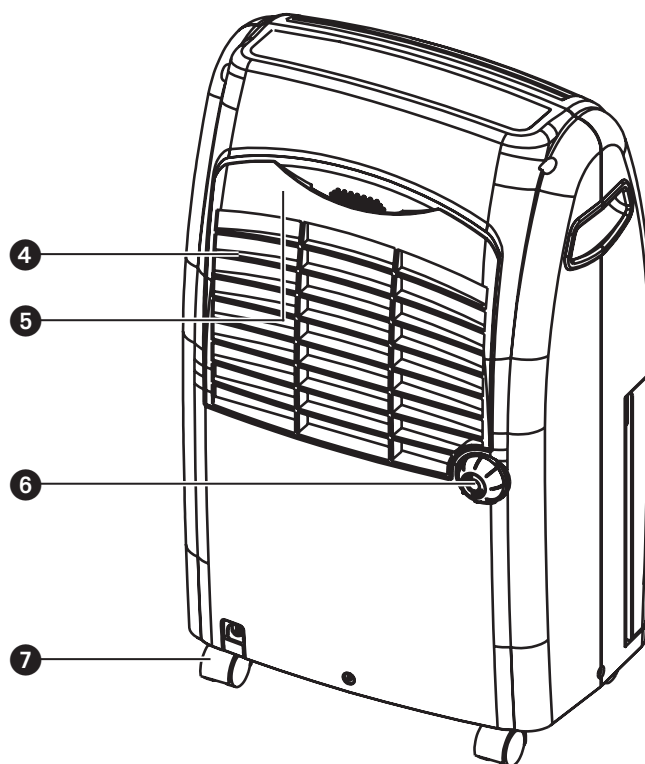
GB

38



IMPORTANT COMPONENTS

- ① Control panel
- ② Dry air outlet
- ③ Removable water container
- ④ Humid air inlet
- ⑤ Air filter
- ⑥ Drainage spout (ø 13 mm) with cap
- ⑦ Castor
- ⑧ Plug and cord
- ⑨ Handle



SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a dehumidifier in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V. / ~50 Hz.

GENERAL

- To obtain optimum performance from your dehumidifier, do not place it near a radiator or any other heat source.
- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room. At lower temperatures, less moisture will be removed.
- Ensure that the screen filter is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the power supply has been interrupted, the dehumidifier will restart after three minutes. The automatic delay protects the compressor.



IMPORTANT

The device **MUST** always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

GB

Before connecting the unit, check the following:

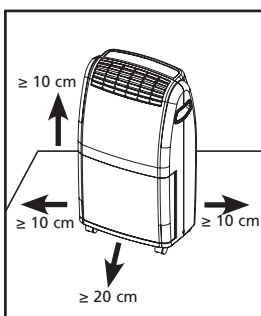
- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Empty the water reservoir before moving the unit.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never submerge the unit in water.
- Do not insert objects into the openings of the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the

GB

- device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
 - Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
 - If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.









ATTENTION!

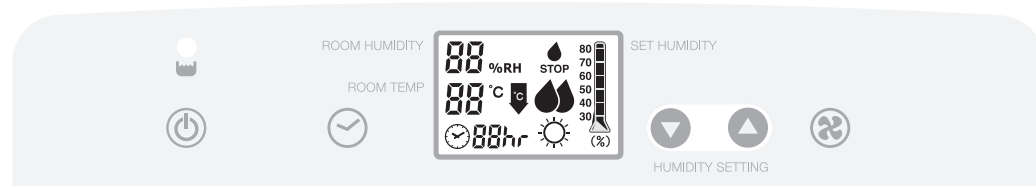
- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.
- Do not place the dehumidifier in bathrooms or in other places where it is likely that water could be sprayed on the dehumidifier.




GB

THE CONTROL PANEL

-  This light indicates that the defrost function has been activated. This is necessary to prevent excessive formation of ice in the device.
-  This light indicates that the water container is full. The device switches off automatically.
-  ON-/OFF-button
-  Ventilator-button
-  Timer button
-  Adjustment buttons hydrostat





OPERATION



- 1 Insert the plug in the wall outlet.
- 2 Ensure that the water container has been positioned correctly. If the -light switches on when you use the device for the first time, remove the water container from the device and replace it in the correct position.
- 3 Press the -button to switch the dehumidifier on. The -adjustment buttons are used to set the desired humidity level. The hydrostat is adjustable from 30% to 80%. The value increases by 5% each time you press the button. The display indicates the set humidity (SET HUMIDITY) and also the relative humidity (ROOM HUMIDITY).

The device starts to dehumidify when the relative humidity in the room is higher than the set value.

The device switches off automatically when the set value is reached, and restarts when the humidity in the room rises again.

- 4 Select the ventilator speed by pressing the -button. You can select two settings:  (= low) and  (= high).
- 5 The **timer function** enables you to switch the device off after a certain time. The operating time can be set between 1 and 12 hours with the -button. Every time you press the button, the running time is extended by 1 hour. This will be shown on the

display. When the pre-set time has elapsed, the device will switch off.

- 6 Press the -button to turn the device off.

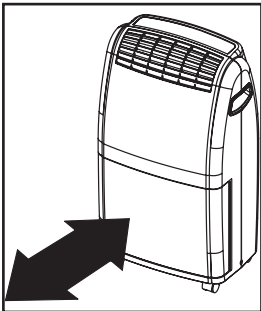
AIR FILTER

The dehumidifier is equipped with a screen filter; to remove bigger dust particles.




NOTE!

- Never use the dehumidifier without the screen filter!
- The screen filter has to be cleaned regularly with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow.

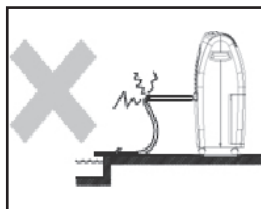
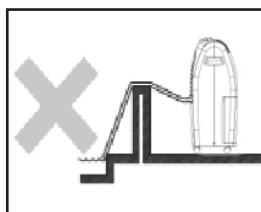
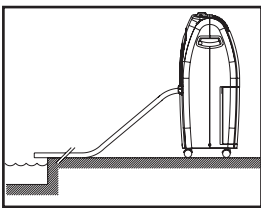
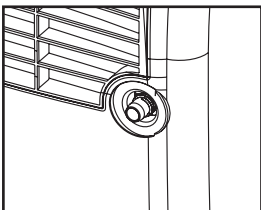


WATER DRAINAGE

When the water container is full, the -light switches on and the dehumidifier switches off automatically. Empty the container and replace it in the correct position. The device will restart. If desired, it is possible to connect a drainage hose to the device for permanent water drainage. Follow these steps:

- 1 Unscrew the cap on the back.
- 2 Remove the rubber stop from the drainage spout.
- 3 Connect the drainage hose and ensure that the end of the hose is lower than the spout, otherwise the water will not drain and flooding may occur.
- 4 Place the end of the drainage hose in a water outlet.

When you no longer wish to use the permanent water drainage, disconnect the drainage hose from the device. Push the rubber stop back into the drainage spout and replace the cap. Ensure that the water container is positioned correctly.



CLEANING



WARNING!

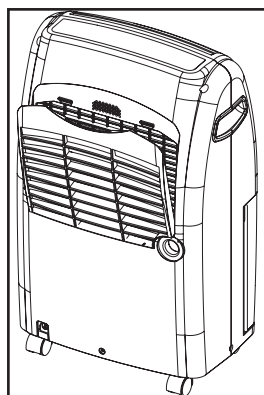
Switch off the unit and remove the plug from the mains before cleaning the appliance or filter, or before replacing the filters.

Clean the housing with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleansing solutions. For maintenance of the filters, refer to Chapter "Air Filter".



NOTE!

Never use this dehumidifier without the screen filter.



STORAGE

If the machine will not be used for a long period of time, take the following steps:

- 1 Remove the plug from the socket and empty the container. Allow the container and the dehumidifier to dry completely.
- 2 Clean the air filter.
- 3 Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic.

TROUBLESHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Problem	Cause	Solution
The unit does not work.	The powercord is not connected.	Insert the plug into the wall outlet.
	The required humidity setting is too high.	Turn the required humidity to a lower desired setting.
	The water container is full.	Remove the water from the container.
	The water container has not been replaced correctly.	Place the water container in the correct position.
The device does not dehumidify.	The air filter is clogged.	Clean the air filter.
	The temperature or relative humidity in the room where the device is operating is too low.	It is normal that the device does not dehumidify in these conditions.
The dehumidifier works, but reduces the relative humidity insufficiently.	The room is too large.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There are too many sources of humidity.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There is too much ventilation.	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors).

CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your dehumidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the dehumidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

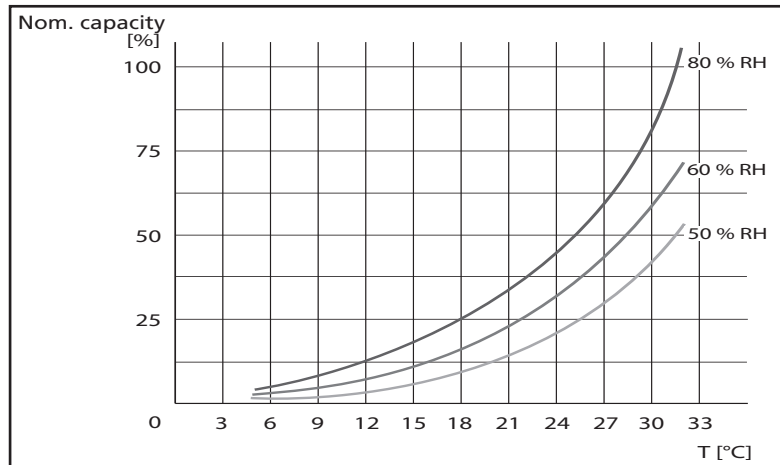
Model		D 115
Power consumption	kW	0.32
Power supply	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Current (nom. / max.)	A	1.6 / 2
Dehumidifying capacity (Moisture removal at 32°C, 80%RH)	L / 24h	15
Dehumidifying capacity (moisture removal at 27°C, 60%RH)	L / 24h	10
Capacity water container	L	3.5
Air flow (nom.)*	m ³ /h	138
For rooms up to*	m ³	70 - 105
Operating range	°C	5 - 32
Automatic defrost		Yes
Hygostat		Yes
Compressor type		rotary
Refrigerant type / charge	r / gr	R410A / 160 gr
Pressure suction / discharge (max.)	bar	18 / 36 (45)
Dimensions (w x d x h)	mm	340 x 245 x 575
Net weight	kg	13
Gross weight	kg	15
Sound pressure level *	dB(A)	42
Unit Protection	IP	IP X0
Fuse rating		250V, T3.15A

GB

* To be used as indication

Subject to change without prior notice.

PERFORMANCE GRAPH



(to be used as indication only)



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R410A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R410A into atmosphere: R410A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del deumidificatore Qlima. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Qlima, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

Augurandole di trarre i migliori vantaggi da questo deumidificatore, salutiamo cordialmente.

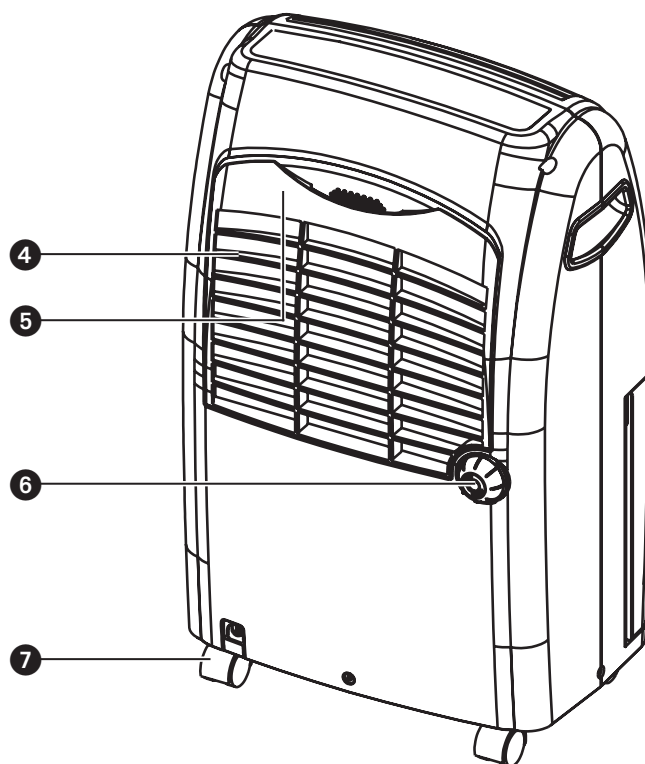
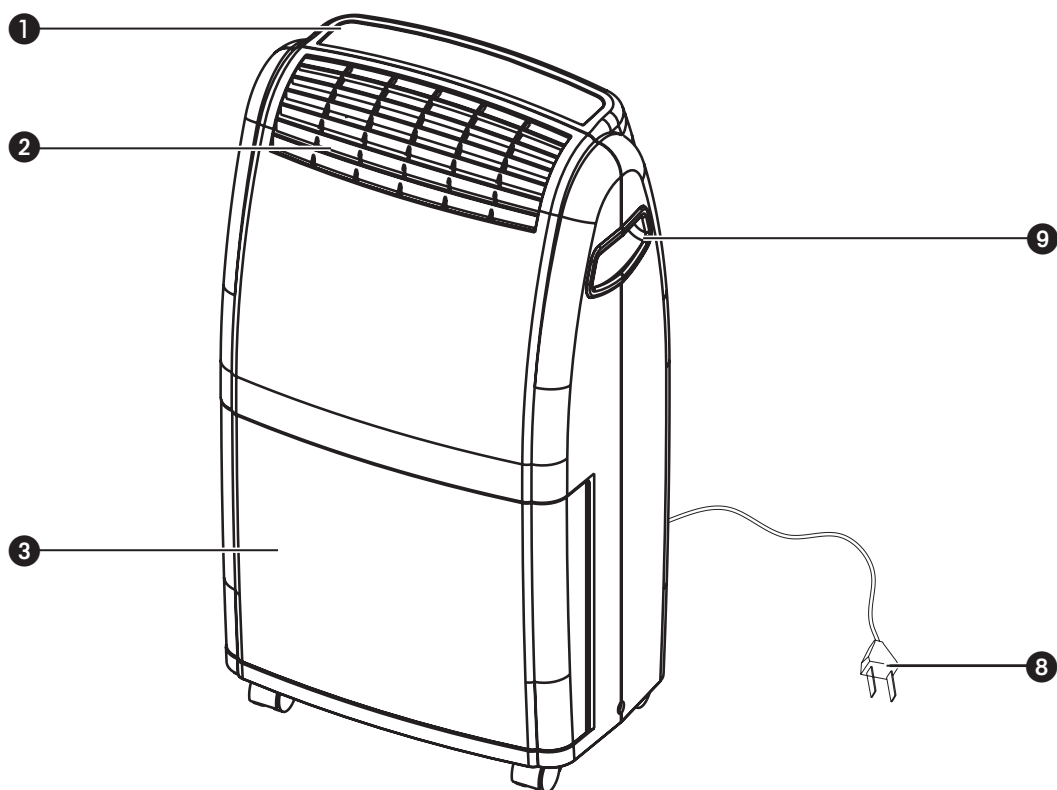
PVG Holding B.V.

1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.

I

48



COMPONENTI PRINCIPALI

- ① Pannello di controllo
- ② Uscita aria deumidificata
- ③ Vaschetta di raccolta dell'acqua
- ④ Ingresso aria umida
- ⑤ Filtro dell'aria
- ⑥ Bocchetta di scarico (ø 13 mm) con tappo
- ⑦ Ruota girevole
- ⑧ Spina e cavo di alimentazione
- ⑨ Maniglia

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come deumidificatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.. L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V./ ~50 Hz.

NORME GENERALI

- Per ottenere un funzionamento ottimale, è preferibile evitare di posizionare l'apparecchio in prossimità di un termosifone o di un'altra fonte di calore.
- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità presente nell'ambiente di utilizzo. E' pertanto un fenomeno normale che, se la temperatura è bassa, verrà sottratta meno umidità.
- Controllare il filtro dell'aria e assicurarsi che rimanga sempre pulito. L'operazione serve a prevenire un inutile spreco di energia e contribuisce ad assicurare una resa ottimale dell'apparecchio.
- Una volta tolta la spina di alimentazione dalla presa, l'apparecchio può essere riattivato solo

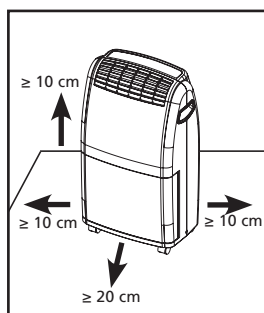
dopo tre minuti, a causa del ritardo automatico, adottato allo scopo di proteggere il compressore.



IMPORTANTE

L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:



- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in mate-

ria, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Le griglie di ingresso e uscita dell'aria non vanno mai coperte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- Prima di interventi di pulizia o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio. Rispettare le istruzioni di manutenzione.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal

- servizio clienti o da personale con qualifiche adeguate in modo da non correre alcun rischio.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
 - I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
 - Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.



ATTENZIONE!

- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato e evitare che entri a contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Non collocare il deumidificatore in bagno o in altri luoghi in cui vi sia la possibilità che spruzzi d'acqua possano raggiungere l'apparecchio.

IL PANNELLO DI CONTROLLO






L'indicatore si accende per segnalare che è stata attivata la funzione di sbrinamento. L'operazione è necessaria per evitare la formazione di ghiaccio eccessivo all'interno dell'apparecchio.



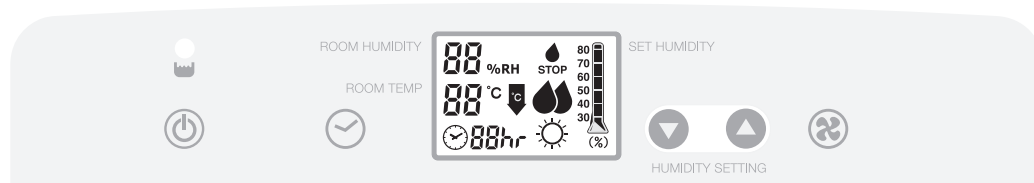
La spia si accende se la vaschetta dell'acqua è piena o non posizionata correttamente. In tal caso l'apparecchio è disattivato automaticamente.







Pulsante ON-/OFF







-  Pulsante Ventilatore
-  Pulsante Timer
-  Pulsanti di regolazione idrostatato

USO DELL'APPARECCHIO



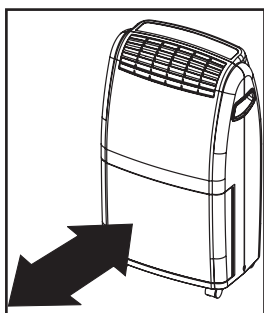
- 1** Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente a 220 V.
- 2** Verificare il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua. Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta e l'indicatore luminoso  si accende, è necessario estrarre la vaschetta dall'acqua e inserirla di nuovo nel modo corretto.
- 3** Per attivare il deumidificatore premere il pulsante . I pulsanti di regolazione   vengono usati per impostare il livello di umidità desiderata. L'igrostatato è regolabile in un campo che varia dal 30% al 80%. Ogni volta che si preme il pulsante il valore è incrementato del 5%. Il display mostra l'umidità impostata (SET HUMIDITY) ed anche l'umidità relativa (ROOM HUMIDITY).

L'apparecchio entra in funzione non appena l'umidità dell'aria presente nell'ambiente supera il valore impostato e una volta raggiunto, l'apparecchio si disattiva automaticamente, riprendendo a funzionare quando l'umidità relativa nell'ambiente supera di nuovo tale valore.

- 4** Selezionare la velocità del ventilatore premendo il tasto . E' possibile selezionare due impostazioni:  (= bassa) e  (= alta).
- 5** La **funzione Timer** consente di programmare in anticipo lo spegnimento automatico dell'apparecchio. Con il pulsante  è possibile programmare lo spegnimento del deumidificatore in un arco di tempo compreso fra 1 e 12 ore. Ogni volta che si preme il pulsante  il periodo di funzionamento aumenta di un'ora e l'operazione è visualizzata sul display. Una volta superata l'ora pre-impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- 6** Premere il pulsante  per spegnere l'apparecchio.

FILTRO DELL'ARIA

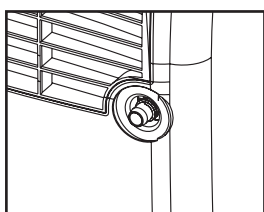
Il deumidificatore D115 è dotato di un filtro a garza: per rimuovere le particelle di polvere più grandi.




AVVERTENZA

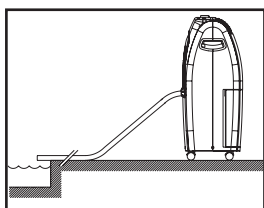
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro di garza!
- Il filtro a garza deve essere pulito regolarmente con un'aspirapolvere per evitare l'ostruzione del passaggio dell'aria.

SCARICO DELL'ACQUA

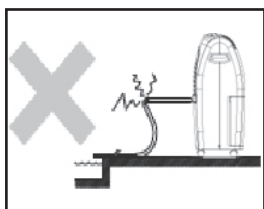
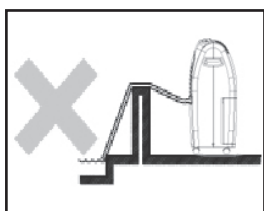


Quando la vaschetta di raccolta dell'acqua è piena, si accende l'indicatore luminoso  e il deumidificatore si disattiva automaticamente. Svuotare la vaschetta e ricollocarla in posizione corretta. L'apparecchio si rimette in funzione automaticamente.

In alternativa è possibile collegare un tubo di scarico continuo all'apparecchio, in modo da ottenere uno scarico dell'acqua permanente verso l'esterno. Seguire le seguenti procedure:



- 1 Girare il tappo sul retro e staccarlo.
- 2 Estrarre la chiusura di gomma dalla bocchetta di scarico.
- 3 Collegare un tubo di scarico e fare in modo che l'estremità di uscita del tubo sia più bassa rispetto al punto di raccordo del tubo all'apparecchio. In caso contrario lo svuotamento dell'acqua è ostacolato e si potrebbero verificare problemi di funzionamento, nonché la fuoriuscita dell'acqua.
- 4 L'estremità libera del tubo va collegata ad un pozzetto o ad un qualsiasi punto di scarico.



Se non è più richiesto l'utilizzo dello scarico permanente, scollegare il tubo dall'apparecchio e rimettere al suo posto la chiusura di gomma nella bocchetta, facendo attenzione a stringere bene il tappo. Verificare sempre il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua.

PULIZIA

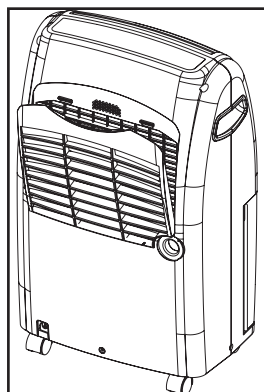


IMPORTANTE

Spegnere l'unità ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio o i filtri o prima di sostituire i filtri.

Pulire l'esterno con un panno soffice, inumidito. Non impiegare mai sostanze chimiche

aggressive, benzina, detersivi o altre sostanze per la pulizia. Pulire il filtro a crivello ad intervalli regolari usando un aspiratore. Si veda anche il capitolo "Filtro Aria".



AVVERTENZA

Non usare mai il condizionatore senza il filtro di garza.

COME RIPORRE L'APPARECCHIO

Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti accorgimenti:

- 1 Togliere la spina dalla presa e svuotare la vaschetta dell'acqua. Far asciugare la vaschetta e l'apparecchio.
- 2 Pulire il filtro dell'aria.
- 3 Riporre l'apparecchio in un locale protetto dalla polvere; preferibilmente coprire l'apparecchio con un telo di plastica

INDIVIDUAZIONE GUASTI

Prima di richiedere assistenza tecnica, si consiglia di verificare i punti di seguito elencati :

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	L'umidità richiesta è impostata ad un valore troppo elevato.	Regolare l'umidità richiesta ad un valore desiderato inferiore.
	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Il serbatoio dell'acqua è posizionato in modo errato.	Posizionare il serbatoio correttamente.
L'apparecchio non deumidifica l'ambiente	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	La temperatura o il tasso di umidità relativa dell'ambiente in cui si trova l'apparecchio sono troppo bassi.	In tali circostanze è normale che l'apparecchio non deumidifichi.
Il deumidificatore funziona, ma non riesce a sottrarre sufficiente umidità dall'ambiente.	Il locale è troppo grande.	Ci sono troppe fonti di umidità.
	Ci sono troppe fonti di umidità.	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore con maggiore potenza.
	Vi è eccessiva ventilazione.	Ridurre la ventilazione (per esempio tirare le tende e chiudere le porte).

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il deumidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al deumidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno essere state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto del deumidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il deumidificatore al rivenditore per la riparazione.

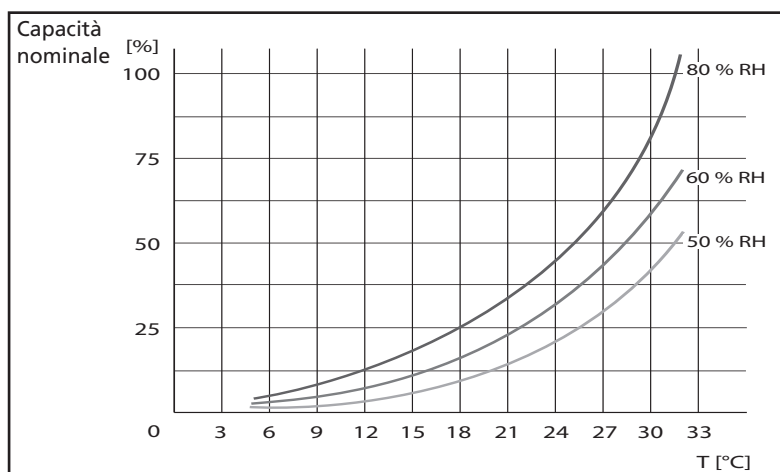
SPECIFICHE TECNICHE

Model		D 115
Potenza assorbita	kW	0,32
Tensione di rete	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Amperaggio (nom. / max.)	A	1,6 / 2
Riduzione dell'umidità (tasso di humidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C)	L / 24h	15
Riduzione dell'umidità (tasso di humidità relativa pari al 60% ad una temperatura di 27°C)	L / 24h	10
Capacità del serbatoio	L	3,5
Flusso aria (nom.) *	m ³ /h	138
Ideale per ambienti fino a *	m ³	70 - 105
Temperatura di esercizio	°C	5 - 32
Scongelamento automatico		sì
Igrostato		sì
Tipo di compressore		rotante
Refrigerante tipo / peso	r / gr	R410A / 160 gr
Pressione di aspirazione / scarico (max.)	bar	18 / 36 (45)
Dimensioni unità (p x l x h)	mm	340 x 245 x 575
Netto peso unità	kg	13
Lordo peso unità	kg	15
Livello di pressione acustica *	dB(A)	42
Protezione unità	IP	IP X0
Amperaggio fusibile		250V, T3,15A

* Da utilizzare a scopo indicativo

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza avere l'obbligo di dover notificare in anticipo le variazioni effettuate.

GRAFICO DELLE PRESTAZIONI



(dati solo indicativi)



No disponga de las aparatos eléctricas como basura sin triar, debe utilizar facilidades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección. Si las aparatos eléctricas están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar. Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viego gratis para eliminación.

In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere mantenuto o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R410A nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 1975.

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw ontvochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw ontvochtiger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw ontvochtiger.

Met vriendelijke groet,

PVG Holding B.V.

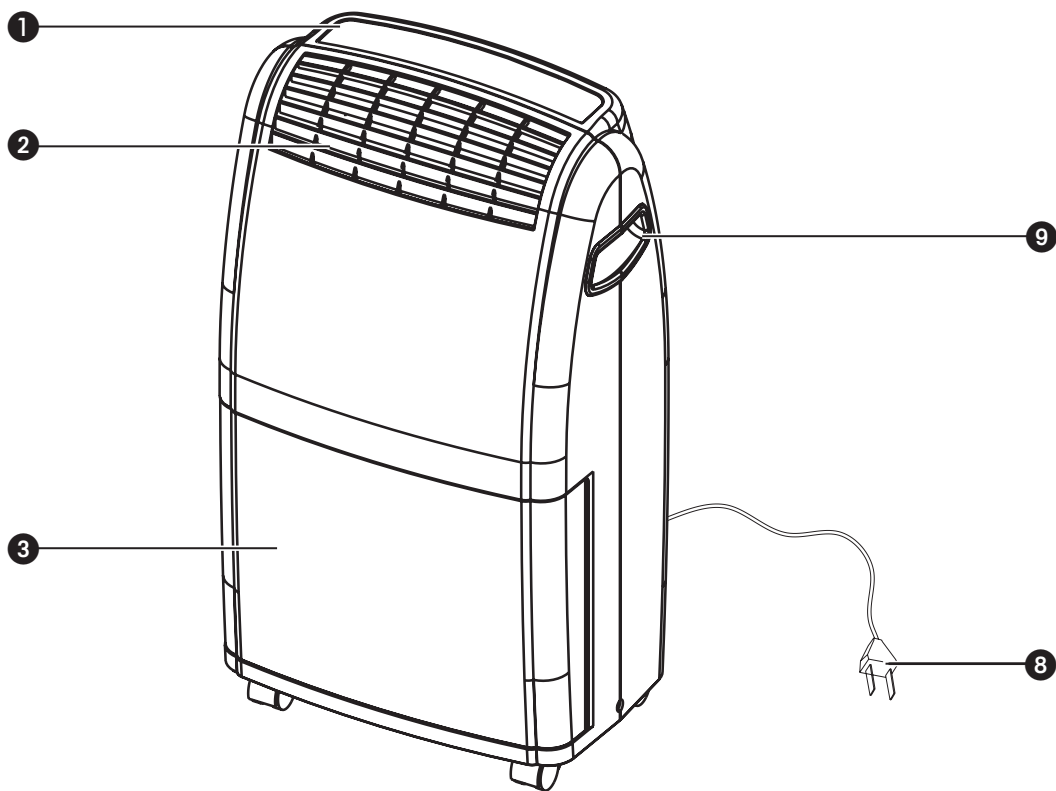
Afdeling Klantenservice

1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

NL

60



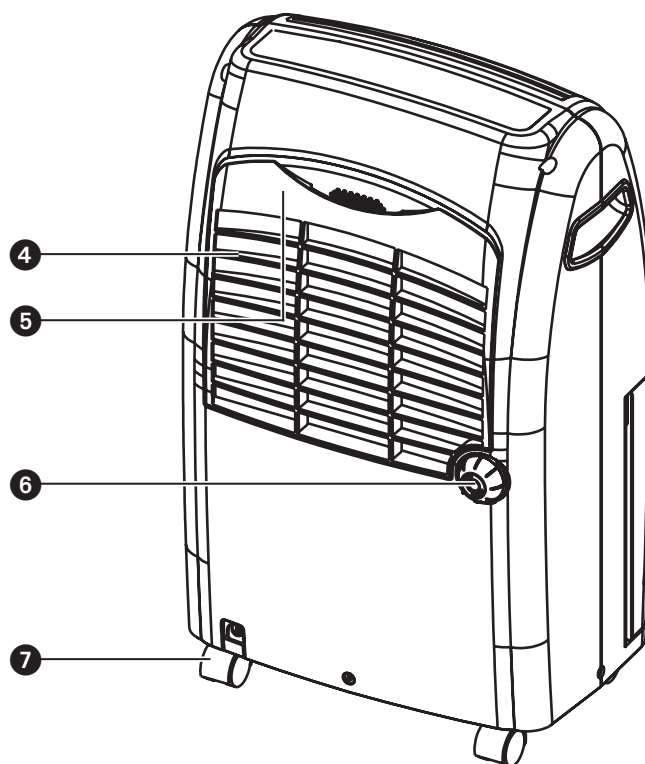
1

2

3

9

8



4

5

6

7

BELANGRIJKE ONDERDELEN

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Uitlaat van droge lucht
- 3 Uitneembaar waterreservoir
- 4 Inlaat van vochtige lucht
- 5 Luchtfilter
- 6 Afvoertuit (ø 13 mm) met dop
- 7 Zwenkwieltje
- 8 Stekker en snoer
- 9 Handvat

NL

61

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een luchtontvochtiger in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V./ ~50 Hz.

ALGEMEEN

- Om een optimaal resultaat te krijgen, het apparaat niet dicht bij een radiator of een andere warmtebron plaatsen.
- Zorg ervoor dat alle ramen gesloten zijn om maximale efficiëntie te bereiken.
- De ontvochtigingscapaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte. Het is normaal dat bij een lage temperatuur minder vocht wordt onttrokken.
- Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon blijft. Dit voorkomt onnodig energieverbruik en waarborgt een optimaal resultaat.
- Als de stekker uit het stopcontact is geweest, start het apparaat pas na drie minuten weer op. De automatische vertraging beschermt de compressor.



BELANGRIJK

Het apparaat **MOET** altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

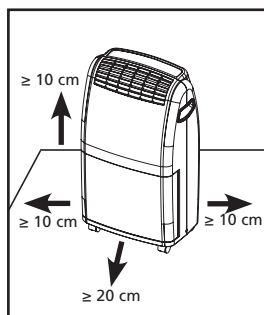
Controleer voor het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Het luchtinlaat- en uitblaasrooster nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat verplaatst.

- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier. Volg de onderhoudsinstructies
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaren te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



LET OP!

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Plaats de ontvochtiger niet in badkamers of andere ruimtes waar mogelijk water gespat kan worden op het apparaat.

BEDIENINGSPANEEL



Dit lampje gaat branden om aan te geven dat de ontdooifunctie is gestart. Dit is nodig om overmatige ijsvorming in het apparaat te voorkomen.



Dit lampje gaat branden wanneer het waterreservoir vol is. Het apparaat slaat automatisch af.



Aan/uit-toets



Ventilator-toets

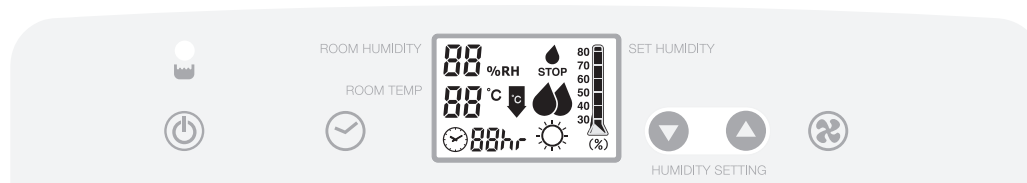


Timer-toets



Insteltoetsen hygrostaat

BEDIENING








- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Zorg ervoor dat het waterreservoir juist geplaatst is. Als u het apparaat voor de eerste maal gebruikt en het -lampje gaat branden, neem dan het waterreservoir uit het apparaat en plaats het in de juiste positie terug.
- 3 Druk op de -toets om de ontvochtiger in te schakelen. Met de insteltoetsen stelt u de gewenste luchtvochtigheid in. De hygrostaat is instelbaar van 30% tot 80%. Elke

druk op de toets verhoogt de waarde met 5%. Het display toont de gewenste luchtvochtigheid (SET HUMIDITY) als ook de werkelijke luchtvochtigheid (ROOM HUMIDITY).

Het apparaat begint te ontvochtigen wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde.

Bij het bereiken van de ingestelde waarde slaat het apparaat automatisch af, om opnieuw in werking te treden wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte weer stijgt.

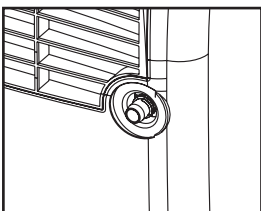
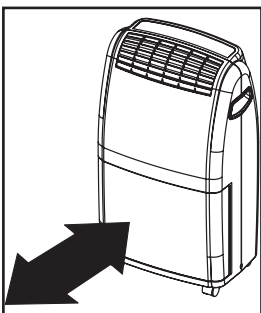
- 4 Selecteer de ventilatorsnelheid door op de -toets te drukken. U heeft de keuze uit twee standen:  (= laag) en  (= hoog).
- 5 Indien gewenst kunt u gebruik maken van de **timer functie**. Met deze functie kunt u het apparaat op een vooraf ingestelde tijd laten uitschakelen. Met de -toets kan een werkingstijd worden ingesteld tussen 1 en 12 uur. Met elke druk op de toets verhoogt u de werkingstijd met een uur. Dit is zichtbaar in het display. Als de ingestelde tijd om is schakelt het apparaat zich uit.
- 6 Druk op de -toets om het apparaat uit te schakelen.

LUCHTFILTER

De ontvochtiger is uitgerust met een gasfilter; om grotere stofdeeltjes te verwijderen

OPMERKINGEN

- Gebruik het apparaat nooit zonder gasfilter!
- Het gasfilter moet regelmatig schoongemaakt worden met een stofzuiger om verstopping van de luchtstroom te voorkomen.

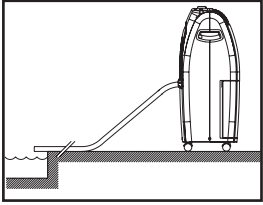


WATERAFVOER

Wanneer het waterreservoir vol is, gaat het -lampje branden en slaat de ontvochtiger automatisch af. Leeg het reservoir en plaats het in de juiste positie terug. Het apparaat treedt vervolgens opnieuw in werking.

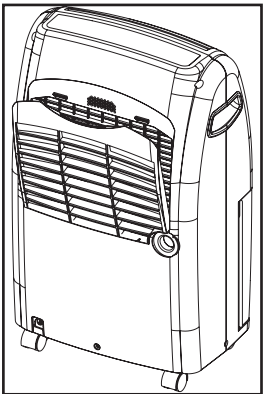
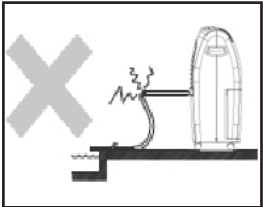
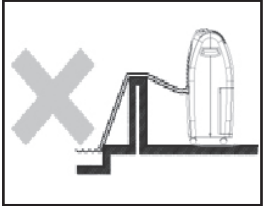
Indien gewenst is het mogelijk een afvoerslang aan het apparaat te bevestigen voor een permanente externe waterafvoer. Ga hierbij als volgt te werk:

- 1 Draai de dop aan de achterzijde los.
- 2 Neem de rubberen stop uit de afvoertuit.
- 3 Sluit een afvoerslang aan en zorg dat het uiteinde van de slang lager ligt dan de aansluiting van de slang. Indien het uiteinde niet lager ligt kan het water niet weglopen en kan er wateroverlast optreden.



- 4 Leg het uiteinde van de afvoerslang in een afvoerput.

Wanneer u geen gebruik meer wenst te maken van de permanente waterafvoer ontkoppel dan de afvoerslang van het apparaat. Plaats de rubberen stop weer terug in de afvoertuit en draai de dop weer vast. Zorg ervoor dat het waterreservoir juist geplaatst is.



REINIGING



PAS OP!

Schakel eerst de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat of filter gaat schoonmaken of wanneer u de filters gaat vervangen.

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit agressieve chemicaliën, benzine, detergents of andere reinigingsoplossingen. Maak het gasfilter regelmatig met een stofzuiger schoon. Zie ook hoofdstuk "Luchtfiler".



OPMERKING

Gebruik het apparaat nooit zonder gasfilter.

OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, kunt u het beste als volgt te werk te gaan:

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir. Laat het reservoir en het apparaat goed drogen.
- 2 Reinig het luchtfiler.
- 3 Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur afgedekt met plastic.

STORINGSTABEL

Voordat u om technische ondersteuning vraagt, dient u de volgende zaken te controleren:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stop-contact.	Steek de stekker in het stop-contact.
	De ingestelde luchtvochtigheid is te hoog.	Stel een lagere luchtvochtigheid in.
	Het waterreservoir is vol.	Verwijder het water uit het reservoir.
	Het waterreservoir is niet juist geplaatst.	Plaats het waterreservoir in de juiste positie.
Het apparaat ontvochtigt niet.	Het luchtfilter is vuil.	Maak het luchtfilter schoon.
	De temperatuur of relatieve luchtvochtigheid van de ruimte waar het apparaat is geplaatst is te laag.	Onder deze omstandigheden is het normaal dat het apparaat niet ontvochtigt.
De ontvochtiger werkt, maar vermindert de relatieve luchtvochtigheid onvoldoende.	De ruimte is te groot.	Het wordt aanbevolen een ontvochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er zijn te veel vochtbronnen.	Het wordt aanbevolen een ontvochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er wordt te veel geventileerd.	Beperk de ventilatie (bijvoorbeeld ramen en deuren sluiten).

GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw ontvochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.

Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de ontvochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de

gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de ontvochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.

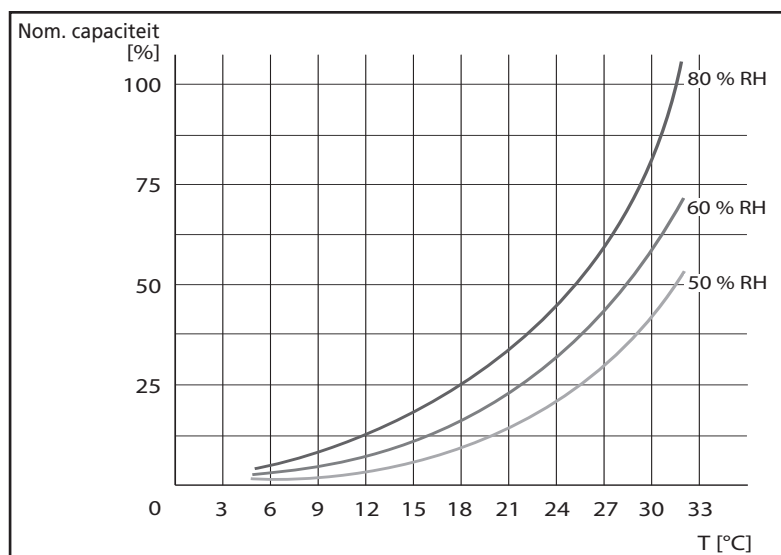
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model		D 115
Opgenomen vermogen	kW	0,32
Netspanning	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Stroomsterkte (nom. / max.)	A	1,6 / 2
Ontvochtigingscapaciteit (ontvochtiging bij 32°C, 80% RH)	L / 24h	15
Ontvochtigingscapaciteit (ontvochtiging bij 27°C, 60% RH)	L / 24h	10
Inhoud waterreservoir	L	3,5
Luchtstroom (nom.) *	m ³ /h	138
Voor ruimtes tot *	m ³	70 - 105
Werkings temperatuur	°C	5 - 32
Automatisch ontdooien		ja
Hygrostaat		ja
Compressor type		roterend
Koudemiddel type / hoeveelheid	r / gr	R410A / 160 gr
Druk inlaat / uitlaat (max.)	bar	18 / 36 (45)
Afmetingen (b x d x h)	mm	340 x 245 x 575
Netto gewicht	kg	13
Bruto gewicht	kg	15
Geluidsdruk niveau *	dB(A)	42
Beschermingsklasse	IP	IP X0
Zekeringen		250V, T3,15A

* te gebruiken als indicatie

De fabrikant is het recht voorbehouden veranderingen door te voeren zonder voorafgaand bericht.

CAPACITEITSGRAFIEK



(waarden zijn indicatief)



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen.

Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R410A in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R410A niet ontsnappen in de atmosfeer: R410A is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 1975.



NL

71



Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vašega Qlima razvlaževalca. Je zelo enostaven za uporabo in lahko premičen. Kupili ste visoko kakovosten izdelek, ki Vam bo ob pravilni uporabi več let zagotavljal udobje.

Slabo prezračevanje je razlog vlažnemu vonju in plesni v omarah, shrambah itd. Qlima razvlaževalec ta problem učinkovito odpravi. Preberite ta navodila pred njegovo uporabo in mu tako podaljšajte življensko dobo. Želimo Vam prijetne trenutke z Vašim Qlima razvlaževalcem.

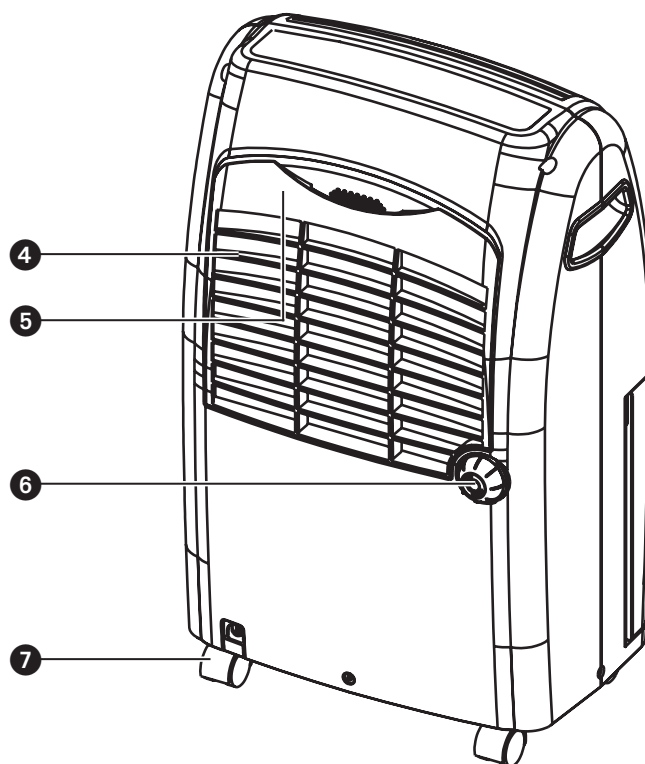
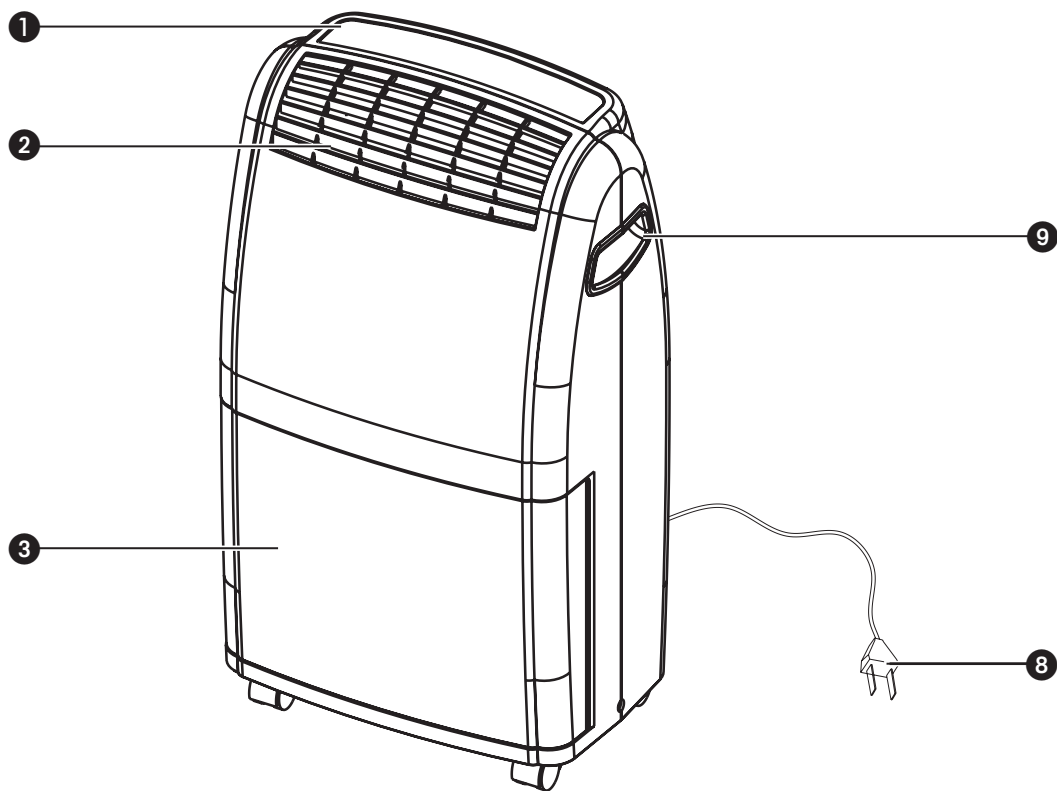
PVG Holding B.V.

1. NAJPREJ PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO

2. V PRIMERU NEGOTOVOSTI POKLIČITE SERVIS

SLO

72



POMEMBNI DELI

- ① Kontrolna plošča
- ② Odprtine za izpuh suhega zraka
- ③ Premični vodni rezervoar
- ④ Odprtina za vstop vlažnega zraka
- ⑤ Zračni filter
- ⑥ Odprtina za izpust vode s čepom
- ⑦ Kolesca
- ⑧ Kabel in vtič
- ⑨ Ročaji

VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo izdelka pazljivo preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo pomoč. Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot razvlaževalec zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Enota je primerna za ozemljene vtičnice, priključitvena napetost 220-240 V. / ~50Hz.

SPLOŠNO

- Da bi lahko vaš sušilec zraka dosegel optimalni učinek, ga ne postavite blizu radiatorja ali katerega koli drugega vira toplote.
- Za maksimalno učinkovitost se prepričajte, da so vsa okna zaprta.
- Zmogljivost sušilca zraka je odvisna od temperature in vlažnosti v sobi. Pri nižjih temperaturah bo odstranjene manj vlage.
- Prepričajte se, da bo filter vedno čist. To preprečuje nepotrebno porabo električne energije in zagotavlja optimalno učinkovitost.
- Če je bilo napajanje prekinjeno, se bo sušilec zraka ponovno zagnal po treh minutah. Avtomatični zamik varuje kompresor.



POZOR

Naprava MORA biti vedno priključena na ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar naprava deluje, mora biti vtikač vedno lahko dostopen. Natančno preberite navodila in jim sledite.

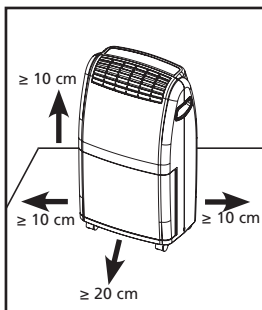
Preden priključite enoto, preverite naslednje:

- napetost napajalnika se mora ujemati z označeno omrežno napetostjo.
- vtičnica in napajalnik morata biti ustrezna označenemu toku.
- vtikač naprave mora biti ustrezen stenski vtičnici.
- naprava mora biti postavljena na ploski in stabilni površini.

Kadar ste v dvomih, naj vtičnico preveri kvalificiran strokovnjak.

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Naprava ustreza CE varnostnemu standardu. Kljub temu pa morate biti pri uporabi pazljivi, kot s katero koli drugo električno napravo.
- ne prekrivajte odprtino za dovajanje in odvajanje zraka.
- Pred premeščanjem naprave izpraznite vodni rezervoar.
- pazite, da naprava ne pride v stik z različnimi kemikalijami.
- Naprave ne potaplajte v vodo.
- ne vtikajte predmetov v odprtine enote.
- vedno odstranite vtikač iz električnega napajalnika, preden boste čistili ali zamenjali enoto oz. njene komponente.
- Naprave nikoli ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. V primeru, da nimate primerne, ozemljene vtičnice,

- naj vam jo namesti kvalificiran električar.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
 - popravila naj izvede le kvalificiran serviser ali vaš dobavitelj. Sledite navodilom za uporabo in vzdrževanje kot je prikazano v navodilih te naprave.
 - vedno odstranite vtikač enote iz stenske vtičnice, ko naprava ni v uporabi.
 - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za podporo strankam ali primerljivo usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
 - To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
 - Otroci se z napravo ne smejo igrati.
 - Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.



POZOR!

- Naprave ne uporabljajte, če so kabel, vtikač, ohišje ali kontrolna plošča poškodovani. Ne dopustite, da pride kabel v stik z ostrimi robovi.
- V kolikor ne boste upoštevali navodil, bo garancija naprave razveljavljena.
- Razvlaževalca ne uporabljajte v kopalnicah in drugih prostorih, kjer bi lahko nanj pršila voda.

LUČKE NA KONTROLNI PLOŠČI



Lučka signalizira vklopljeno funkcijo proti zmrzovanju. Potrebna je za preprečevanje nabiranja ledu na napravi.



Lučka signalizira poln vodni rezervoar. Naprava se samodejno ugasne.





Gumb za vklop/izklop



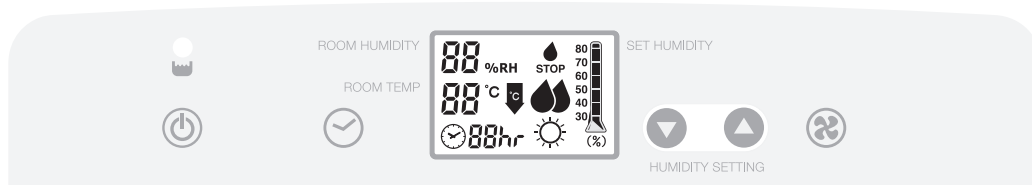
Gumb ventilatorja








SLO

76

-  Gumb časovnika
-  Gumb za nastavitve /hidrostat

DELOVANJE



- 1** Napravo vklopite v električno omrežje.
- 2** Prepričajte se, da je vodni rezervoar v napravo pravilno vstavljen . Če ob prvi uporabi naprave posveti lučka , vodni rezervoar izvalcite in ga pravilno vstavite nazaj v ležišče.
- 3** Razvlaževalec vključite s pritiskom na gumb . Z gumboma   nastavite želeno vlažnost v prostoru. Hidrostat je nastavljen v razponu 30 – 80%. Ob vsakem pritisku na gumb se vrednost poveča za 5. Prikazovalnik izpisuje nastavljeno vrednost vlažnosti (SET HUMIDITY) in dejansko relativno vlažnost v prostoru (ROOM HUMIDITY).
Naprava prične razvlaževati, kadar je relativna vlažnost večja od nastavljene.
Naprava preneha razvlaževati, ko relativna vlažnost prostora pade pod nastavljeno.
- 4** Vrtljaje ventilatorja nastavlja s pritiskom na gumb . Nastavite lahko dve stopnji; nizko »LO« in visoko »HI«.
- 5** Časovnik omogoča, da napravo po določenem času ugasnete. Z gumbom  se lahko določi čas delovanja naprave v razponu 1 – 12 ur. Z vsakim pritiskom na gumb podaljšate čas delovanja naprave za 1 uro. Nastavitev se izpiše na prikazovalniku. Preteku nastavljenega časa se naprava samodejno ugasne.
- 6** Ko želite napravo ugasniti, pritisnite gumb .

ZRAČNI FILTER

Za čiščenje zraka v prostoru, so razvlaževalec D115 je opremljen s sloj aktivnega oglja za odstranjevanje vonjav.

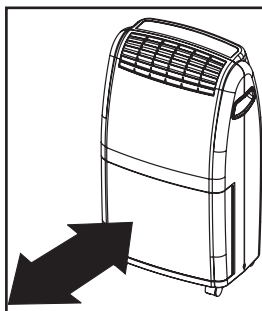


VEDITE!

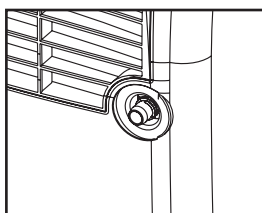
- Razvlaževalca ne uporabljajte brez krovnega protiprašnega filtra!
- Krovni filter je potrebno redno čistiti s sesalcem. Tako boste preprečili njegovo zamašitev.

ODVAJANJE VODE

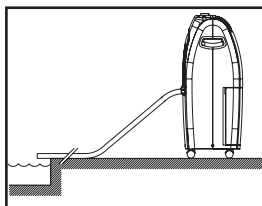
Ko je vodni rezervoar poln, posveti lučka, naprava pa se samodejno ugasne. Rezervoar izpraznite in ga vsatvite nazaj vležišče. Naprava se bo ponovno samodejno prižgala. Možna je namestitev cevi za stalno odvajanje vode. Sledite naslednjim korakom:



- 1 Odvijte pokrov iz zadnjega dela ohišja.
- 2 Iz odprtine za izpust vode odstranite gumijasti čep.
- 3 Nataknite vodno cev in pazite, da je konec cevi postavljene nižje kot odprtina. Drugače lahko pride do poplavljanja.
- 4 Konec cevi postavite v odtok.



Za ponovno uporabo rezervoarja odstranite cev, gumijasti čep potisnite nazaj v ustnik odtoka in pritrdite pokrovček ustnika. Rezervoar pravilno vstavite nazaj v ležišče.



ČIŠČENJE



POZOR!

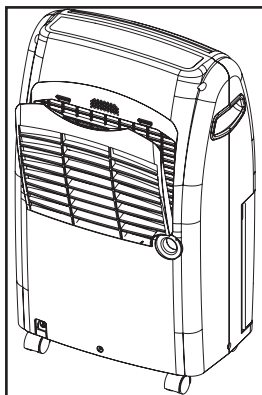
Pred čiščenjem napravo izklopite in vtičač potegnite iz električne vtičnice.

Zunanost čistite z mehko suho krpo. Kadar je naprava zelo umazana, jo očistite z nežnim čistilom. Očistite jo z rahlo vlažno krpo. Naprave nikoli ne škropite z vodo.



POZOR!

Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtrov.



SKLADIŠČENJE

Če naprave dalj časa ne nameravate uporabljati, vam priporočamo, da upoštevate naslednja navodila:

- 1 Izklopite vtičač iz vtičnice in izpraznite posodo za vodo. Pustite, da se posoda in razvlažilec zraka popolnoma posušita.
- 2 Očistite zračni filter.
- 3 Napravo hranite v suhem prostoru, kjer ni prahu, po možnosti pa jo prekrijte še s plastiko.

POJAVLJANJE TEŽAV

Preden pokličete servisno službo, preverite naslednje:

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen.	Vključite napajalni kabel v vtičnico.
	Nastavljena zahtevana vlažnost je previsoka.	Znižajte nastavev zelene vlažnosti.
	Posoda za vodo je polna.	Odstranite vodo iz posode.
	Posoda za vodo ni bila pravilno nameščena.	Pravilno namestite posodo za vodo.
Naprava ne razvlažuje zraka.	Zracni filter je zamašen.	Ocistite zracni filter.
	Temperatura ali relativna vlaga v prostoru, kjer naprava deluje, je prenizka	V teh pogojih je normalno, da naprava ne deluje.
Razvlažilec zraka dela, vendar zmanjšanje relativne vlage ni zadostno.	Prostor je prevelik.	Priporočamo uporabo razvlažilca z večjo zmogljivostjo.
	V prostoru je prevec izvorov vlage.	Priporočamo uporabo razvlažilca z večjo zmogljivostjo.
	V prostoru je prevec zracenja.	Zmanjšajte zracenje (npr. zagnite zavese in zaprite vrata).

GARANCIJSKI POGOJI

Za razvlažilec zraka velja dveletna garancija od dneva nakupa. Ves material ali napake v proizvodnji bodo popravljene zastonj.

Slednje velja za:

- Vsi zahtevki za povrnitev, vključno s posledičnimi poškodbami, ne bodo upoštevani.
- Kakršnakoli popravila ali nadomestitev posameznih delov v garancijskem obdobju, ne bodo povod za podaljšanje garancijskega obdobja.
- Garancijsko obdobje preneha veljati v primeru vsakršnih sprememb na napravi ali namestitvi delov, ki niso originalni ali v primeru, da je napravo popravljala tretja oseba.
- Deli, ki se pri uporabi raztrgajo, kot na primer zračni filter, niso pod garancijo.
- Garancija je veljavna le ob predložitvi originalnega nespremenjenega in z ustreznim žigom z datumom nakupa opremljenega računa.
- Garancija ne vključuje poškodb, ki so bile povzročene z dejanji, ki so v nasprotju z opisanimi v navodilih za uporabo ali ki so nastale zaradi zanemarjanja.
- Stroške pošiljanja in tveganja med pošiljanjem razvlažilca zraka ali posameznih delov, bo vedno poravnal kupec sam.

Da bi preprečili nepotrebne stroške, vam priporočamo, da najprej pozorno preberete navodila za uporabo. Če ne najdete ustrezne rešitve, odnesite vaš razvlažilec v popravilo k vašemu distributerju.

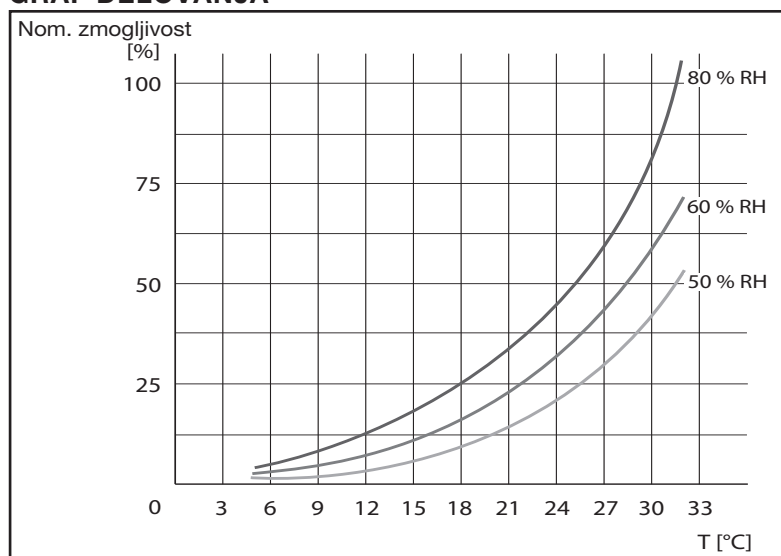
TEHNIČNI OPIS

Typ		D 115
Poraba energije	kW	0,32
Napajanje	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Tok (nom. / max)	A	1,6 / 2
Zmogljivost razvlaževanja (Odstranjevanje vlage pri 32°C, 80%RH)	L / 24h	15
Zmogljivost razvlaževanja (Odstranjevanje vlage pri 27°C, 60%RH)	L / 24h	10
Velikost rezervoarja	L	3,5
Pretok zraka(nom.)*	m3/h	138
Za prostore do*	m3	70 - 105
Področje delovanja	°C	5 - 32
Samodejno odmrzovanje		da
Higrostat		da
Model kompresorja		rotacijski
Hladilno sredstvo/ količina	r / gr	R410A / 160 gr
Pritisk vpih / izpih (max.)	bar	18 / 36 (45)
Dimenzije (š x g x v)	mm	340 x 245 x 575
Neto teæa	kg	13
Bruto teæa	kg	15
Stopnja hrupa	dB(A)	42
Tip varovalke	IP	IP X0
Varovalka		250V, T3,15A

* Le za indikacijo

Možne so spremembe brez predhodnega obvestila

GRAF DELOVANJA



(uporabljati le kot je označeno)



Izrabljenih električnih napravne odstranite med nerazvrščene komunalne odpadke, uporabite ločene zbiralnice. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne oblasti.

Če električne naprave odstranite na odlagališčih ali smetiščih, lahko pride do uhajanja nevarnih snovi v podtalnico in v verigo preskrbe s hrano, do škode za zdravje in dobro počutje. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec pravno obvezan, da brezplačno vzame nazaj staro napravo v odstranjevanje.

Okoljevarstveni zaznamek: Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

Naprava vsebuje plin R410A, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 1975. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

Generalni servis za **Qlima** **TECTRO** **appliance** ogrevalno, hladilno in
HOME MADE CLIMATES for better living čistilno tehniko

Elektro Čebašek
Miran Čebašek s.p.
Repnje 21, 1217 Lj-Vodice
tel: 01/ 833 - 2126, mobilni: 041/ 648 - 680

GARANCIJSKI LIST

GARANCIJSKA IZJAVA:

- V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta, vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
- servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
- v primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popraviljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
- garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
- za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
- ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije ... itd);
- garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
- rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.

GARANCIJSKI ROK:

model	doba
Qlima	2 leti
Tectro, Appliance	1 leti

Proizvod:
Tip:
Serijska št.:

Ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo:

Pečat podjetja:

Podpis prodajalca:

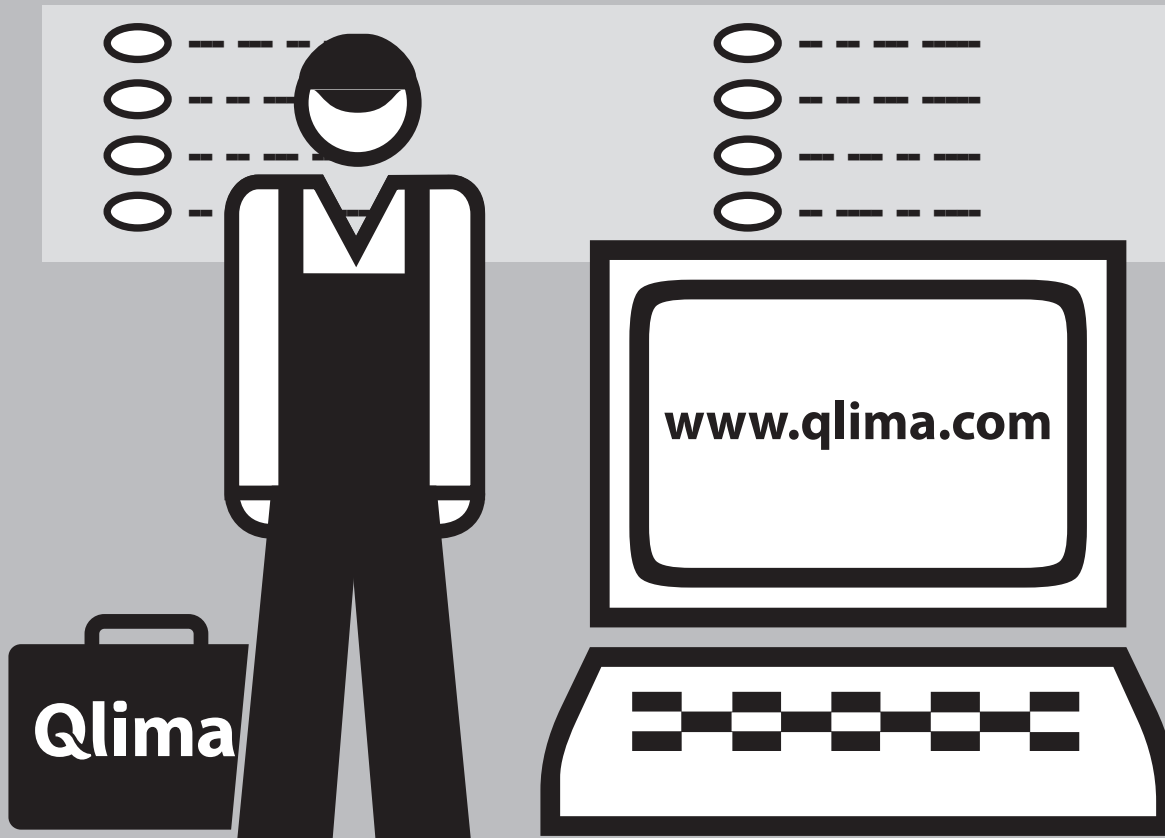
Datum prodaje:



SLO

83





Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- Ⓓ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- Ⓕ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⒼB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- Ⓝ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- Ⓝ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓟ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)
- Ⓟ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- Ⓢ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⓈⒻ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⒽⒻ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).